

Käesolev tekst on üksnes dokumenteerimisvahend ning sel ei ole mingit õiguslikku mõju. Liidu institutsioonid ei vastuta selle teksti sisu eest. Asjakohaste õigusaktide autentsete versioonid, sealhulgas nende preambulid, on avaldatud Euroopa Liidu Teatajas ning on kättesaadavad EUR-Lexi veebisaidil. Need ametlikud tekstid on vahetult kättesaadavad käesolevasse dokumenti lisatud linkide kaudu

► **B****NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1236/2005,****27. juuni 2005,**

**mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks**

(ELT L 200, 30.7.2005, lk 1)

Muudetud:

		Euroopa Liidu Teataja		
		nr	lehekülg	kuupäev
► <b><u>M1</u></b>	Komisjoni määrus (EÜ) nr 1377/2006, 18. september 2006	L 255	3	19.9.2006
► <b><u>M2</u></b>	Nõukogu määrus (EÜ) nr 1791/2006, 20. november 2006	L 363	1	20.12.2006
► <b><u>M3</u></b>	Komisjoni määrus (EÜ) nr 675/2008, 16. juuli 2008	L 189	14	17.7.2008
► <b><u>M4</u></b>	Komisjoni määrus (EL) nr 1226/2010, 20. detsember 2010	L 336	13	21.12.2010
► <b><u>M5</u></b>	Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 1352/2011, 20. detsember 2011	L 338	31	21.12.2011
► <b><u>M6</u></b>	Nõukogu määrus (EL) nr 517/2013, 13. mai 2013	L 158	1	10.6.2013
► <b><u>M7</u></b>	Komisjoni määrus (EL) nr 585/2013, 20. juuni 2013	L 169	46	21.6.2013
► <b><u>M8</u></b>	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) nr 37/2014, 15. jaanuar 2014	L 18	1	21.1.2014
► <b><u>M9</u></b>	Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 775/2014, 16. juuli 2014	L 210	1	17.7.2014
► <b><u>M10</u></b>	Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2015/1113, 6. mai 2015	L 182	10	10.7.2015
► <b><u>M11</u></b>	Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EL) 2016/2134, 23. november 2016	L 338	1	13.12.2016
► <b><u>M12</u></b>	Komisjoni delegeeritud määrus (EL) 2018/181, 18. oktoober 2017	L 40	1	13.2.2018

Parandatud:

- **C1** Parandus, ELT L 79, 16.3.2006, lk 32 (1236/2005)
- **C2** Parandus, ELT L 157, 20.6.2017, lk 22 (2016/2134)
- **C3** Parandus, ELT L 302I, 28.11.2018, lk 3 (2016/2134)

▼ B

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 1236/2005,

27. juuni 2005,

mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks

## I PEATÜKK

*Sisu, kohaldamisala ja mõisted*▼ M11*Artikkel 1***Reguleerimisese**

Käesoleva määrusega kehtestatakse liidu eeskirjad, mis reguleerivad kolmandate riikidega toimuvat kaubavahetust selliste kaupade osas, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks või piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks, ning reeglid selliste kaupadega seonduvate vahendusteenuste, tehnilise abi, koolituste ja reklaami osutamise kohta.

▼ B*Artikkel 2***Mõisted**

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

▼ M11

- a) *piinamine* – tahtlik tegu, millega põhjustatakse isikule tugevat füüsilist või vaimset valu või kannatust, eesmärgiga saada temalt või kolmandalt isikult teavet või ülestunnistust, karistada teda teo eest, mille tema või kolmas isik on toime pannud või mille toimepanemises teda kahtlustatakse, või ähvardada või veenda seda isikut või kolmandat isikut, või mis tahes diskrimineerimisel põhineval põhjusel, kui selline valu või kannatus põhjustatakse ametiisiku või muu ametiülesandeid täitva isiku algatusel või nõusolekul. See ei hõlma siiski valu või kannatust, mis tuleneb üksnes seaduslikust karistusest, on sellele olemuslik või kaasneb sellega. Surmanuhtlust ei loeta mingil tingimusel õiguspäraseks karistuseks;
- b) *muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemine või karistamine* – tegu, millega põhjustatakse isikule teatava minimaalse raskusastmeni küündivat füüsilist või vaimset valu või kannatust, kui selline valu või kannatus põhjustatakse ametiisiku või muu ametiülesandeid täitva isiku algatusel või nõusolekul. See ei hõlma siiski valu või kannatust, mis tuleneb üksnes seaduslikust karistusest, on sellele olemuslik või kaasneb sellega. Surmanuhtlust ei loeta mingil tingimusel õiguspäraseks karistuseks;
- c) *õiguskaitseasutus* – kuritegude ärahoidmise, avastamise, uurimise, nende vastu võitlemise ja nende eest karistamise eest vastutav asutus, sealhulgas politsei, prokurör, kohtuasutused, avaliku või eravangla ametiisikud ja, kui see on asjakohane, riigi julgeolekujõud ja sõjaväevõimud;

▼ M11

- d) *eksport* – kaupade väljaviimine liidu tolliterritooriumilt, sealhulgas tollideklaratsiooni nõudvate kaupade väljaviimine ning kaupade väljaviimine pärast ladustamist vabatsoonis Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 952/2013 <sup>(1)</sup> tähenduses;
- e) *import* – kaupade sissetoomine liidu tolliterritooriumile, sealhulgas ajutine ladustamine, vabatsooni paigutamine, eriprotseduuride kohaldamine ja vabasse ringlusse lubamine määruse (EL) nr 952/2013 tähenduses;

▼ B

- f) *tehniline abi* – igasugune tehniline abi, mis on seotud parandamise, arendamise, tootmise, katsetamise, hoolduse, komplekteerimise ja muude tehniliste teenustega ning mida võib osutada juhendamise, nõustamise, koolituse, oskusteabe ja tööoskuste edastamise või nõustamisteenuste kaudu. Tehniline abi hõlmab ka suuliselt ja elektroonilisel teel edastatavat abi;
- g) *muuseum* – ühiskonna ja selle arendamise huvides tegutsev üldsusele avatud mittetulunduslik alaline institutsioon, mis uurimise, hariduse ja meelelahutuse eesmärgil soetab, säilitab, edastab ja eksponeerib tõendeid inimeste ja neid ümbritseva keskkonna kohta ning viib läbi vastavasisulisi uurimusi;

▼ M11

- h) *pädev asutus* – I lisas loetletud liikmesriigi asutus, kellel on kooskõlas artikliga 8 õigus teha otsus loataotluse kohta või keelata eksportijal kasutada liidu üldist ekspordiluba;
- i) *taotleja* –
1. artiklis 3, 5 või 7b osutatud ekspordi puhul eksportija;
  2. artiklis 4a osutatud transiidi puhul füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kes transpordib kaupu liidu tolliterritooriumi piires;
  3. artiklis 3 osutatud tehnilise abi osutamise puhul tehnilise abi osutaja;
  4. artiklis 4 nimetatud impordi ja tehnilise abi osutamise puhul muuseum, kes kaupu eksponeerib, ning

▼ C3

5. artiklis 7a või 7e osutatud tehnilise abi või vahendusteenuse osutamise puhul tehnilise abi osutaja või vahendaja;

▼ M11

- j) *liidu tolliterritoorium* – territoorium määruse (EL) nr 952/2013 artikli 4 tähenduses;
- k) *vahendusteenused* –
- 1) selliste tehingute üle läbirääkimiste pidamine või selliste tehingute korraldamine, mille eesmärk on asjaomaste kaupade ost, müük või tarnimine kolmandast riigist mõnda muusse kolmandasse riiki, või

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. oktoobri 2013. aasta määrus (EL) nr 952/2013, millega kehtestatakse liidu tolliseadustik (ELT L 269, 10.10.2013, lk 1).

▼ **M11**

- 2) kolmandas riigis asuvate asjaomaste kaupade müümine või ostmine eesmärgiga toimetada need edasi muusse kolmandasse riiki.

Käesoleva määruse puhul jäetakse pelgalt kõrvalteenuste osutamine käesolevast mõistest välja. Kõrvalteenused on transport, finantsteenused, kindlustus või edasikindlustus või üldine reklaam või müügiedendus;

- l) *vahendaja* – liidus elu- või asukohta omav füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, sealhulgas partnerlus, kes omab liikmesriigis elu- või asukohta ja osutab punktis k määratletud teenuseid liidu territooriumilt; füüsiline isik, kellel on sõltumata oma elukohast ühe liikmesriigi kodakondsus ja kes osutab neid teenused liidu territooriumilt; juriidiline isik, üksus või asutus, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel ja kes sõltumata oma asukohast osutab neid teenused liidu territooriumilt;
- m) *tehnilise abi osutaja* – liidus elu- või asukohta omav füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, sealhulgas partnerlus, kes tegeleb punktis f määratletud tehnilise abi osutamisega liidu territooriumilt; füüsiline isik, kellel on sõltumata oma elukohast ühe liikmesriigi kodakondsus ja kes osutab tehnilist abi liidu territooriumilt; juriidiline isik, üksus või asutus, kes on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel ja kes sõltumata oma asukohast osutab neid teenused liidu territooriumilt;
- n) *eksportija* – füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, sealhulgas partnerlus, kelle nimel ekspordideklaratsioon esitatakse, st isik, üksus või asutus, kellel on ekspordideklaratsiooni aktsepteerimise ajal leping asjaomase kolmanda riigi kaubasaajaga ning kellel on vajalik volitus teha otsus kaupade saatmise kohta liidu tolliterritooriumilt välja. Kui nimetatud lepingut ei ole sõlmitud või kui lepingupool ei tegutse iseenda nimel, on eksportija isik, üksus või asutus, kellel on nõutavad volitused teha otsus kauba saatmise kohta väljapoole liidu tolliterritooriumi. Kui kaupade käsutusõigus kuulub ekspordilepingu kohaselt väljaspool liitu asuvale isikule, üksusele või asutusele, loetakse eksportijaks liidus elu- või asukohta omav lepingupool;
- o) *liidu üldine ekspordiluba* – punktis d määratletud teatavatesse sihtriikidesse eksportimise luba, mis antakse kõigile eksportijatele, kes täidavad IIIb lisas loetletud kasutustingmused;
- p) *individuaalne luba* – luba, mis antakse vastavalt:
1. ühele kindlale eksportijale punktis d määratletud ekspordiks ühele kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale, mis kehtib ühe või mitme kauba kohta;

▼ **M11**

2. ühele kindlale vahendajale punktis k määratletud vahendusteenuse osutamiseks ühele kolmanda riigi lõppkasutajale või kaubasaajale, mis kehtib ühe või mitme kauba kohta, või
  3. füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele, kes punktis s määratletud transiidi eesmärgil transpordib kaupu liidu tolliterritooriumi piires;
- q) *koondluba* – luba, mis antakse ühele kindlale eksportijale või vahendajale mingi III või IIIa lisas loetletud kaupade liigi kohta, ning mis võib kehtida:
1. punktis d määratletud eksportimiseks ühele või mitmele kindlaksmääratud lõppkasutajale ühes või mitmes kindlaksmääratud kolmandas riigis;
  2. punktis d määratletud eksportimiseks ühele või mitmele kindlaksmääratud edasimüüjale ühes või mitmes kindlaksmääratud kolmandas riigis, kui eksportija on III lisa punktides 3.2 või 3.3 või IIIa lisa 1. jaos nimetatud kaupade tootja
  3. kolmandas riigis asuvate kaupade üleandmisega seotud vahendusteenuste osutamiseks ühele või mitmele kindlaksmääratud edasimüüjale ühes või mitmes kindlaksmääratud kolmandas riigis;
  4. kolmandas riigis asuvate kaupade üleandmisega seotud vahendusteenuste osutamiseks ühele või mitmele kindlaksmääratud edasimüüjale ühes või mitmes kindlaksmääratud kolmandas riigis, kui vahendaja on III lisa punktides 3.2 või 3.3 või IIIa lisa 1. jaos nimetatud kaupade tootja;
- r) *edasimüüja* – hulgimüüja, kes hangib III lisa punktides 3.2 või 3.3 või IIIa lisa 1. jaos nimetatud kaupu tootjatelt või ladustab, tarnib või ekspordib neid; nimetatud kaupade hulgimüük ei hõlma tarnimist haigla, apteegi või meditsiinitöötaja poolt, mille ainus eesmärk on varustada kaupadega tarbijaid;
- s) *transiit* – selliste liiduväliste kaupade vedu liidu tolliterritooriumil, mis läbivad selle ning mille sihtkoht on väljaspool liidu tolliterritooriumi.

▼ **B**

## II PEATÜKK

*Kaubad, millel puudub muu praktiline kasutus kui kasutamine surmanuhtluse täideviimiseks või piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks*

## Artikkel 3

## Väljaveokeeld

▼ **M11**

1. II lisas loetletud kaupade eksport on keelatud, sõltumata nende kaupade päritolust.

**▼ M11**

II lisa hõlmab kaupu, millel puudub muu praktiline kasutus kui kasutamine surmanuhtluse täideviimiseks või piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks.

Tehnilise abi osutajal on keelatud osutada II lisas loetletud kaupade kasutamiseks tehnilist abi, olgu see tasu eest või mitte, mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis.

**▼ B**

2. Erandina lõikest 1 võib pädev asutus anda loa II lisas loetletud kaupade väljaveoks ja nendega seonduva tehnilise abi osutamiseks, kui tõendatakse, et riigis, kuhu need kaubad välja veetakse, kasutatakse neid kaupu nende ajaloolise tähtsuse tõttu üksnes avalikuks eksponeerimiseks muuseumis.

*Artikkel 4***Sisseveokeeld****▼ M11**

1. II lisas loetletud kaupade import, sõltumata nende kaupade päritolust, on keelatud.

II lisas loetletud kaupadega seotud ning kolmandas riigis asuva mis tahes isiku, üksuse või asutuse poolt, olgu see tasu eest või mitte, pakutava tehnilise abi vastuvõtmine liidus asuva isiku, üksuse või asutuse poolt on keelatud.

**▼ B**

2. Erandina lõikest 1 võib pädev asutus anda loa II lisas loetletud kaupade sisseveoks ja nendega seonduva tehnilise abi osutamiseks, kui tõendatakse, et sihtliikmesriigis kasutatakse neid kaupu nende ajaloolise tähtsuse tõttu üksnes avalikuks eksponeerimiseks muuseumis.

**▼ M11***Artikkel 4a***Transiidikeeld**

1. II lisas loetletud kaupade transiit on keelatud.

2. Erandina lõikest 1 võib pädev asutus anda loa II lisas loetletud kaupade transiidiks, kui tõendatakse, et sihtriigis kasutatakse neid kaupu nende ajaloolise tähtsuse tõttu üksnes avalikuks eksponeerimiseks muuseumis.

*Artikkel 4b***Vahendusteenuste keelamine**

Vahendajal keelatakse II lisas loetletud kaupadega seotud vahendusteenuste osutamine mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis, sõltumata kaupade päritolust.

▼ **M11***Artikkel 4c***Koolituse keeld**

Tehnilise abi osutajal või vahendajal keelatakse osutada või pakkuda mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis II lisas loetletud kaupade kasutamiskoolitust.

*Artikkel 4d***Kaubandusmessid**

Füüsilisel või juriidilisel isikul, üksusel või asutusel, sealhulgas partnerlusel, sõltumata sellest, kas tema elu- või asukoht on mõnes liikmesriigis või mitte, keelatakse liidus toimuvatel näitustel või kaubandusmessidel eksponeerida või pakkuda müügiks II lisas loetletud kaupu, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et näituse või messi olemust silmas pidades ei täida nende kaupade eksponeerimine ja müügiks pakkumine tähtsat rolli ega edenda asjaomaste kaupade müüki või tarnimist mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis.

*Artikkel 4e***Reklaam**

Füüsilisel või juriidilisel isikul, üksusel või asutusel, sealhulgas partnerlusel, kelle elu- või asukoht on mõnes liikmesriigis ja kes müüb või ostab reklaamipinda või reklaamiaega liidu territooriumilt, füüsilisel isikul, kellel on ühe liikmesriigi kodakondsus ja kes müüb või ostab reklaamipinda või reklaamiaega liidu territooriumilt, ning juriidilisel isikul, üksusel või asutusel, kes on asutatud või moodustatud liikmesriigi õiguse alusel ja kes müüb või ostab reklaamipinda või reklaamiaega liidu territooriumilt, keelatakse müüa mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis või osta mis tahes isikult, üksuselt või asutuselt kolmandas riigis II lisas loetletud kaupadega seoses müügipinda trükimeediaväljaannetes ja internetis ning reklaamiaega tele- või raadiojaamas.

*Artikkel 4f***Siseriiklikud meetmed**

1. Ilma et see piiraks liidu kohaldatavate eeskirjade kohaldamist, sealhulgas kodakondsuse alusel diskrimineerimise keelu kohaldamist, võivad liikmesriigid võtta vastu või säilitada siseriiklikud meetmed, millega piiratakse II lisas loetletud kaupadega seotud transporti, finantsteenuseid, kindlustust või edasikindlustust või üldist reklaami või müügiedendust.

2. Liikmesriik teavitab komisjoni vastavalt lõikele 1 vastuvõetud meetmetest. Olemasolevatest meetmetest teavitatakse hiljemalt 17. veebruariks 2017. Uutest meetmetest, muudatustest ja kehtetuks tunnistamisest teavitatakse enne nende jõustumist.

**▼B**

## III PEATÜKK

*Kaubad, mida on võimalik kasutada piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks*

## Artikkel 5

**Väljaveoloa nõue****▼M11**

1. III lisas loetletud kaupade ekspordiks on sõltumata nende kaupade päritolust vaja luba. Luba ei nõuta niisuguste kaupade puhul, mis ainult läbivad liidu tolliterritooriumi, nimelt kaupade puhul, millele ei ole määratud muud tollikäitlusviisi kui määruse (EL) nr 952/2013 artiklis 226 sätestatud välistransiidiprotseduur, sealhulgas liiduväliste kaupade ladustamisel vabatsoonis.

III lisa hõlmab ainult järgmisi kaupu, mida on võimalik kasutada piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks:

- a) kaubad, mida kasutatakse eelkõige korrakaitse eesmärkidel, ning
- b) kaubad, mille puhul nende konstruktsiooni ja tehniliste omaduste tõttu on oluline oht, et neid kasutatakse piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimvääriskust alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks.

III lisa ei hõlma:

- a) tulirelvi, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EL) nr 258/2012 kohaldamisalasse <sup>(1)</sup>;
- b) kahesuguse kasutusega kaupu, mis kuuluvad nõukogu määruse (EÜ) nr 428/2009 <sup>(2)</sup> kohaldamisalasse, ning
- c) kaupu, mis kuuluvad nõukogu ühise seisukoha 2008/944/ÜVJP <sup>(3)</sup> kohaldamisalasse.

**▼B**

2. Lõiget 1 ei kohaldata väljaveole liikmesriikide nendele territooriumidele, mis on loetletud IV lisas ja mis ei ole ühenduse tolliterritooriumi osa, tingimusel, et kaupu kasutab nii sihtriigi või -territooriumi kui ka selle liikmesriigi, millele see territoorium kuulub, emamaaosa õiguskaitse eest vastutav asutus. Tollil või muudel asjakohastel asutustel on õigus kontrollida selle tingimuse täitmist ning nad võivad sõltuvalt kontrolli tulemustest otsustada, et väljavedu ei toimu.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. märtsi 2012. aasta määrus (EL) nr 258/2012, millega rakendatakse rahvusvahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni konventsiooni täiendava tulirelvade, nende osade ja laskemoona ebaseaduslikku valmistamist ja nendega ebaseaduslikku kauplemist tõkestava ÜRO protokoll (ÜRO tulirelvade protokoll) artiklit 10 ning kehtestatakse tulirelvade, nende osade ja laskemoona ekspordilubade andmise menetlus ning importi ja transiiti käsitlevad meetmed (ELT L 94, 30.3.2012, lk 1).

<sup>(2)</sup> Nõukogu 5. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 428/2009, millega kehtestatakse ühenduse kord kahesuguse kasutusega kaupade ekspordi, edasitoimetamise, vahendamise ja transiidi kontrollimiseks (ELT L 134, 29.5.2009, lk 1).

<sup>(3)</sup> Nõukogu 8. detsembri 2008. aasta ühine seisukoht 2008/944/ÜVJP, millega määratletakse sõjatehnoloogia ja -varustuse ekspordi kontrolli reguleerivad ühiseeskirjad (ELT L 335, 13.12.2008, lk 99).



**▼B**

3. Lõiget 1 ei kohaldata väljaveole kolmandatesse riikidesse, tingimusel, et kaupu kasutab liikmesriigi sõjaväe- või tsiviilpersonal, kui niisugune personal osaleb ELi või ÜRO rahuvalve- või kriisiohjamisoperatsioonis kõnesolevas kolmandas riigis või operatsioonis, mis põhineb liikmesriikide ja kolmandate riikide vahelistel riigikaitsealastel kokkulepetel. Tollil või muudel asjakohastel asutustel on õigus kontrollida selle tingimuse täitmist. Sõltuvalt kontrolli tulemustest võidakse otsustada, et väljavedu ei toimu.

*Artikkel 6***Väljaveolubade andmise kriteeriumid****▼M11**

1. Pädev asutus teeb otsused III lisa loetletud kaupade ekspordiga seotud loataotluste kohta, võttes arvesse kõiki asjaomaseid kaalutlusi, eelkõige seda, kas olemuselt samasuguseks ekspordiks loa saamise taotlus on mõnes teises liikmesriigis eelmise kolme aasta jooksul rahuldumata jäetud, ning kavandatud lõppkasutuse, kaubasaaja ja sihtkohast kõrvalekaldumise ohuga seotud kaalutlusi.

**▼B**

2. Pädev asutus ei anna luba, kui on põhjendatult alust arvata, et III lisa loetletud kaupu võidakse kasutada piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks, sealhulgas kehaliseks karistamiseks kolmanda riigi õiguskaitseasutuse või mis tahes füüsilise või juriidilise isiku poolt.

Pädev asutus võtab arvesse:

- kättesaadavaid rahvusvahelise kohtu otsuseid,
- ÜRO, Euroopa Nõukogu ja ELi pädevate asutuste otsuseid ning aruandeid Euroopa Nõukogu piinamise ja ebainimliku või alandava kohtlemise ja karistamise tõkestamise Euroopa komiteelt ja ÜRO eriraportöörilt, mis käsitlevad piinamist ja muul julmal, ebainimlikul või alandaval viisil kohtlemist või karistamist.

Arvesse võib võtta ka muud asjakohast teavet, sealhulgas saadaolevaid siseriiklike kohtute otsuseid, kodanikuühiskonna organisatsioonide koostatud aruandeid või muud teavet ning teavet II ja III lisa loetletud kaupadele sihtriigis kohaldatavate väljaveopiirangute kohta.

**▼M11**

3. Kavandatud lõppkasutuse ja sihtkohast kõrvalekaldumise ohu kontrollimisel kohaldatakse järgmisi eeskirju:

3.1. Kui III lisa punktides 3.2 või 3.3 loetletud kaupade tootja taotleb luba selliste kaupade ekspordimiseks edasimüüjale, hindab pädev asutus tootja ja edasimüüja vahelist lepingut ja meetmeid, mida nad võtavad tagamaks, et neid kaupu ja vajaduse korral tooteid,

**▼M11**

mille valmistamiseks neid kaupu kasutatakse, ei kasutata piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärikut alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks.

3.2. Kui luba taotletakse III lisa punktides 3.2 või 3.3 loetletud kaupade eksportimiseks lõppkasutajale, võib pädev asutus võtta sihtkohast kõrvalekaldumise ohu hindamisel arvesse kehtivaid lepingutingimusi ja lõppkasutaja poolt allakirjutatud kinnitust lõppkasutuse kohta, kui selline kinnitus on esitatud. Kui lõppkasutuse kinnitust ei ole esitatud, peab eksportija näitama, kes on lõppkasutaja ja milleks ta kaupu kasutama hakkab. Kui eksportija ei esita piisavat teavet lõppkasutaja ja lõppkasutuse kohta, on pädeval asutusel põhjust arvata, et kaupu võidakse kasutada piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärikut alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks.

4. Lisaks lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele võtavad pädevad asutused koondloa taotluste hindamisel arvesse, kas eksportija on kasutanud käesoleva määruse sätete ja eesmärkidega kooskõla tagamiseks ning loa tingimustele vastamiseks proportsionaalseid ja asjakohaseid vahendeid ja menetlusi.

*Artikkel 6a***Transiidi keelamine**

Füüsilisel või juriidilisel isikul, üksusel või asutusel, sealhulgas partnerlusel, sõltumata sellest, kas tema elu- või asukoht on mõnes liikmesriigis või mitte, keelatakse teostada III lisa loetletud kaupade transiiti, kui ta teab, et sellise kaubasaadetise mis tahes osa kavatakse kasutada kolmandas riigis piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärikut alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks.

**▼B***Artikkel 7***Siseriiklikud meetmed**

1. Olenemata artiklite 5 ja 6 sätetest, võib liikmesriik vastu võtta või säilitada keelu jalaraudade, rühmaahelate ja kaasaskantavate elektrišokivahendite sisse- ja väljaveo kohta.

2. Liikmesriik võib kehtestada loanõude niisuguste käeraudade väljaveole, mille kogupikkus koos ketiga ühe käeraua äärest teise käeraua ääreni lukustatuna on üle 240 mm. Niisugustele käeraudadele kohaldab asjaomane liikmesriik peatükke III ja IV.

3. Liikmesriik teavitab komisjoni mistahes vastavalt lõigetele 1 ja 2 vastvõetud meetmetest. Olemasolevatest meetmetest teavitatakse hiljemalt 30. juuliks 2006. Järgnevatest meetmetest teavitatakse enne nende jõustumist.

▼ **M11***Artikkel 7a***Loanõue teatavate teenuste puhul**

1. Luba nõutakse järgmiste teenuste mis tahes viisil osutamiseks vastavalt tehnilise abi osutaja või vahendaja poolt, olgu see tasu eest või mitte, mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis:

- a) III lisas loetletud kaupade kasutamiseks osutatud tehniline abi, sõltumata selliste kaupade päritolust, ning
- b) III lisas loetletud kaupadega seotud vahendusteenused, sõltumata selliste kaupade päritolust.

2. III lisas loetletud kaupu puudutavate vahendusteenuste osutamiseks loa saamise taotluste kohta otsuste tegemisel kohaldatakse artiklit 6 *mutatis mutandis*.

III lisas loetletud kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks loa saamise taotluste kohta otsuste tegemisel võetakse arvesse artiklis 6 sätestatud kriteeriume, et hinnata:

- a) kas tehnilist abi osutatakse isikule, üksusele või asutusele, kes võib kasutada kaupu, mille kasutamiseks tehnilist abi osutatakse, piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärlikust alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks, ning
- b) kas tehnilist abi kasutatakse III lisas loetletud kaupade parandamiseks, arendamiseks, tootmiseks, katsetamiseks, hooldamiseks või komplekteerimiseks või tehnilise abi osutamiseks isikule, üksusele või asutusele, kes võib kasutada kaupu, mille kasutamiseks tehnilist abi osutatakse, piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärlikust alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks.

3. Lõiget 1 ei kohaldata tehnilise abi osutamise suhtes, kui

- a) tehnilist abi osutatakse liikmesriigi õiguskaitseasutusele või liikmesriigi sõjaväe- või tsiviilpersonalile, nagu on kirjeldatud artikli 5 lõike 3 esimeses lauses;
- b) tehniline abi seisneb avalikkusele kättesaadava teabe edastamises või
- c) tehniline abi on minimaalselt vajalik selliste III lisas loetletud kaupade paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks või parandamiseks, mille eksporti on pädev asutus käesoleva määruse kohaselt lubanud.

4. Olenemata lõikest 1 võivad liikmesriigid säilitada keelu jalarauadade, rühmaahelate ja kaasaskantavate elektrišokivahenditega seotud vahendusteenuste osutamiseks. Kui liikmesriik säilitab sellise keelu, teatab ta komisjonile võetud meetmed hiljemalt 17. veebruariks 2017 ning teatab komisjonile nende meetmete muutmise ja kehtetuks tunnistamisest.

▼ **M11**

## IIIa PEATÜKK

***Kaubad, mida võidakse kasutada surmanuhtluse täideviimiseks****Artikkel 7b***Ekspordiluba nõue**

1. IIIa lisas loetletud kaupade ekspordi jaoks on sõltumata nende kaupade päritolust vaja luba. Luba ei nõuta siiski niisuguste kaupade puhul, mis ainult läbivad liidu tolliterritooriumi, nimelt kaupade puhul, millele ei ole määratud muud tollikäitlusviisi kui määruse (EL) nr 952/2013 artiklis 226 sätestatud välistransiidiprotseduur, sealhulgas liiduväliste kaupade ladustamisel vabatsõonis.

IIIa lisa hõlmab ainult kaupu, mida võiks kasutada surmanuhtluse täideviimiseks ja mille üks või mitu riiki, kes ei ole surmanuhtlust kaotanud, on surmanuhtluse täideviimiseks heaks kiitnud või selleks tegelikult kasutanud. See ei hõlma:

- a) tulirelvi, mis kuuluvad määruse (EL) nr 258/2012 kohaldamisalasse;
- b) kahesuguse kasutusega kaupu, mis kuuluvad määruse (EÜ) nr 428/2009 kohaldamisalasse, ning
- c) kaupu, mis kuuluvad ühise seisukoha 2008/944/ÜVJP kohaldamisalasse.

2. Kui ravimite ekspordiks on nõutav nii käesoleva määruse kohane ekspordiluba kui ka luba vastavalt narkootilisi ja psühhotroopseid aineid käsitlevatele rahvusvahelistele konventsioonidele, näiteks 1971. aasta psühhotroopsete ainete konventsioonile, võivad liikmesriigid kasutada käesoleva määruse ja asjaomase konventsiooniga kehtestatud kohustuste täitmiseks sama menetlust.

*Artikkel 7c***Ekspordilubade andmise kriteeriumid**

1. Pädev asutus teeb otsused III lisas loetletud kaupade ekspordiga seotud loataotluste kohta, võttes arvesse kõiki asjaomaseid kaalutlusi, eelkõige seda, kas olemuselt samasuguseks ekspordiks loa saamise taotlus on mõnes teises liikmesriigis eelmise kolme aasta jooksul rahuldamatult jäetud, ning kavandatud lõppkasutuse, kaubasaaja ja sihtkohast kõrvalekaldumise ohuga seotud kaalutlusi.

2. Pädev asutus ei anna luba, kui tal on põhjust arvata, et IIIa lisas loetletud kaupu võidakse kolmandas riigis kasutada surmanuhtluse täideviimiseks.

3. Kavandatud lõppkasutuse ja sihtkohast kõrvalekaldumise ohu kontrollimisel kohaldatakse järgmisi eeskirju:

▼ **M11**

- 3.1. Kui IIIa lisa 1. jaos loetletud kauba tootja taotleb luba sellise toote ekspordimiseks edasimüüjale, hindab pädev asutus tootja ja edasimüüja vahelist lepingut ja meetmeid, mida nad võtavad tagamaks, et kaupu ei kasutata surmanuhtluse täideviimiseks.
- 3.2. Kui luba taotletakse IIIa lisa 1. jaos loetletud kaupade ekspordiks lõppkasutajale, võib pädev asutus võtta sihtkohast kõrvalekaldumise ohu hindamisel arvesse kehtivaid lepingutingimusi ja lõppkasutaja poolt allakirjutatud kinnitust lõppkasutuse kohta, kui selline kinnitus on esitatud. Kui lõppkasutuse kinnitust ei ole esitatud, peab eksportija näitama, kes on lõppkasutaja ja milleks ta kaupu kasutama hakkab. Kui eksportija ei esita piisavat teavet lõppkasutaja ja lõppkasutuse kohta, on pädeval asutusel põhjust arvata, et kaupu võidakse kasutada surmanuhtluse täideviimiseks.
- 3.3. Komisjon võib võtta koostöös liikmesriikide pädevate asutustega vastu suunised lõppkasutuse hindamise ning tehnilise abi võimalike kasutuseesmärkide hindamisega seotud parimate tavade kohta.
4. Lisaks lõikes 1 sätestatud kriteeriumidele võtavad pädevad asutused koondloa taotluste hindamisel arvesse, kas eksportija on kasutanud käesoleva määruse sätete ja eesmärkidega kooskõla tagamiseks ning loa tingimustele vastamiseks proportsionaalseid ja asjakohaseid vahendeid ja menetlusi.

*Artikkel 7d***Transiidi keelamine**

Füüsilisel või juriidilisel isikul, üksusel või asutusel, sealhulgas partnerlusel, sõltumata sellest, kas tema elu- või asukoht on mõnes liikmesriigis või mitte, keelatakse teostada IIIa lisa loetletud kaupade transiiti, kui ta teab, et sellise kaubasaadetise mis tahes osa kavatakse kasutada kolmandas riigis surmanuhtluse täideviimiseks.

*Artikkel 7e***Loanõue teatavate teenuste puhul**

1. Luba nõutakse järgmiste teenuste mis tahes viisil osutamiseks vastavalt tehnilise abi osutaja või vahendaja poolt, olgu see tasu eest või mitte, mis tahes isikule, üksusele või asutusele kolmandas riigis:
- a) IIIa lisa loetletud kaupadega seotud tehniline abi, sõltumata selliste kaupade päritolust, ning
  - b) IIIa lisa loetletud kaupadega seotud vahendusteenused, sõltumata selliste kaupade päritolust.
2. IIIa lisa loetletud kaupu puudutavate vahendusteenuste osutamiseks loa saamise taotluste kohta otsuste tegemisel kohaldatakse artiklit 7c *mutatis mutandis*.

**▼ M11**

IIIa lisas loetletud kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks loa saamise taotluste kohta otsuste tegemisel võetakse arvesse artiklis 7c sätestatud kriteeriume, et hinnata:

- a) kas tehnilist abi osutatakse isikule, üksusele või asutusele, kes võib kasutada kaupu, mille kasutamiseks tehnilist abi osutatakse, surmanuhtluse täideviimiseks, ning
- b) kas tehnilist abi kasutatakse IIIa lisas loetletud kaupade parandamiseks, arendamiseks, tootmiseks, katsetamiseks, hooldamiseks või komplekteerimiseks isiku, üksuse või asutuse jaoks, kes võib kasutada kaupu, mille kasutamiseks tehnilist abi osutatakse, surmanuhtluse täideviimiseks, või sellisele isikule, üksusele või asutusele tehnilise abi osutamiseks.

3. Lõiget 1 ei kohaldata tehnilise abi osutamise suhtes, kui

- a) tehniline abi seisneb avalikkusele kättesaadava teabe edastamises või
- b) tehniline abi on minimaalselt vajalik selliste IIIa lisas loetletud kaupade paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks või parandamiseks, mille ekspordi on pädev asutus käesoleva määruse kohaselt lubanud.

**▼ B**

## IV PEATÜKK

***Loa andmise kord*****▼ M11***Artikkel 8***Lubade liigid ja neid välja andvad ametiasutused**

1. Käesoleva määrusega kehtestatakse teatava ekspordi puhul IIIb lisas sätestatud liidu üldine ekspordiluba.

Ekspordija elu- või asukohaliikmesriigi pädeval asutusel on õigus keelata ekspordijal kõnealuse loa kasutamine, kui on põhjust kahelda ekspordija suutlikkuses sellise loa tingimustest või ekspordikontrolli alastest õigusaktidest kinni pidada.

Liikmesriikide pädevad asutused vahetavad teavet kõigi ekspordijate kohta, kellelt on võetud õigus liidu üldist ekspordiluba kasutada, välja arvatud juhul, kui nad otsustavad, et konkreetne ekspordija ei püüa IIIa lisas loetletud kaupu ekspordida läbi teise liikmesriigi. Selleks kasutatakse turvalist ja krüpteeritud teabevahetussüsteemi.

2. Loa muuks kui lõikes 1 nimetatud ekspordiks, milleks nõutakse luba käesoleva määruse alusel, annab selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus ekspordija elab või asub. Kui selline luba on seotud III või IIIa lisas loetletud kaupadega, võib see olla kas individuaalne või koondluba. II lisas loetletud kaupadega seotud luba on individuaalne luba.

**▼M11**

3. Loa II lisas loetletud kaupade transiidiks annab selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus on kaupu liidu tolliterritooriumi piires transportiva füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse elu- või asukoht. Kui selle isiku, üksuse või asutuse elu- või asukoht ei ole üheski liikmesriigis, annab loa selle liikmesriigi pädev asutus, kus toimub kaupade sissetoomine liidu tolliterritooriumile. Väljastatav luba on individuaalne.

4. Loa impordiks, mille jaoks on käesoleva määruse alusel vaja luba, annab selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus muuseum asub. II lisas loetletud kaupadega seotud luba on individuaalne.

5. Loa II lisas loetletud kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks annab:

a) tehnilise abi osutaja elu-või asukohaliikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, või kui sellist liikmesriiki ei ole, siis selle liikmesriigi pädev asutus, mille kodanik on tehnilise abi osutaja või mille õiguse alusel on ta asutatud või moodustatud, kui teenust osutatakse kolmandas riigis asuvale muuseumile, või

b) selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus muuseum asub, kui teenust osutatakse liidus asuvale muuseumile.

6. Loa III või IIIa lisas loetletud kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks annab selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus tehnilise abi osutaja elab või asub, või kui selline liikmesriik puudub, siis selle liikmesriigi pädev asutus, mille kodanik tehnilise abi osutaja on või mille õiguse alusel on ta asutatud või moodustatud.

7. Loa III või IIIa lisas loetletud kaupadega seotud vahendusteenuste osutamiseks annab selle liikmesriigi I lisas loetletud pädev asutus, kus vahendaja elab või asub, või kui selline liikmesriik puudub, siis selle liikmesriigi pädev asutus, mille kodanik vahendaja on või mille õiguse alusel on ta asutatud või moodustatud. Selline luba antakse kahe või enama kolmanda riigi vahel liikuvate kindlate kaupade kindlaksmääratud koguse kohta. Kõnealuste kaupade asukoht päritoluriigiks olevas kolmandas riigis, kaupade lõppkasutaja ja tema täpne asukoht peavad olema selgelt märgitud.

8. Loataotlejad peavad esitama pädevale asutusele kogu asjakohase teabe, mis on nõutav nende individuaalse või koondeksportdiloa või vahendusteenuste osutamise loa, tehnilise abi osutamise loa, individuaalse impordiloa või individuaalse transiidiloa taotlemiseks.

Ekspordi puhul esitatakse pädevatele asutustele täielik teave eelkõige konkreetse lõppkasutaja, sihtriigi ja kaupade lõppkasutuse kohta.

**▼ M11**

Vahendusteenuste puhul esitatakse pädevatele asutustele eelkõige üksikasjalik teave kaupade asukoha kohta päritoluriigiks olevas kolmandas riigis, kaupade ja nende koguse täpne kirjeldus ning teave tehinguga seotud kolmandate isikute, sihtriigiks oleva kolmanda riigi, selles riigis asuva lõppkasutaja ja tema täpse asukoha kohta.

Kui see on asjakohane, võib loa andmine sõltuda kinnitusest lõppkasutuse kohta.

9. Erandina lõikest 8, juhul kui tootja või tootja esindaja ekspordib või müüb ja annab üle III lisa punktides 3.2 või 3.3 või IIIa lisa 1. jaos nimetatud kaupu kolmandas riigis asuvale edasimüüjale, esitab tootja teave kokkulepitud korra ning meetmete kohta, mis on võetud, hoidmaks ära III lisa punktides 3.2 või 3.3 nimetatud kaupade kasutamist piinamiseks või muuks julmaks, ebainimlikuks või inimväärlikust alandavaks kohtlemiseks või karistamiseks või hoidmaks ära IIIa lisa 1. jaos nimetatud kaupade kasutamist surmanuhtluse täideviimiseks, sihtriigi kohta ning võimaluse korral kaupade lõppkasutuse ja lõppkasutaja kohta.

10. 1984. aasta piinamise ning muu julma, ebainimliku või inimväärlikust alandava kohtlemise ja karistamise vastase konventsiooni fakultatiivse protokolliga kohaselt loodud riigi ennetusasutuse taotluse korral võivad pädevad asutused otsustada teha taotlejalt saadud teabe sihtriigi, kaubasaaja, lõppkasutuse ja lõppkasutajate või, kus see on asjakohane, edasimüüja ning lõikes 9 osutatud korra ja meetmete kohta kättesaadavaks taotlevale riigi ennetusasutusele. Pädevad asutused kuuluvad taotleja enne nimetatud teabe kättesaadavaks tegemist ära ja võivad kehtestada teabe kasutamise suhtes piiranguid. Pädevad asutused langetavad oma otsused siseriikliku õiguse ja tavade kohaselt.

11. Liikmesriigid vaatavad individuaalsete või koondlubade taotlused läbi siseriikliku õiguse või tavade kohaselt kindlaks määratava ajavahe miku jooksul.

*Artikkel 9***Load**

1. Ekspordi-, impordi- ja transiidiload väljastatakse V lisa esitatud näidisele vastaval vormil. Vahendusteenuste osutamist puudutavad load väljastatakse VI lisa esitatud näidisele vastaval vormil. Tehnilist abi puudutavad load väljastatakse VII lisa esitatud näidisele vastaval vormil. Sellised load kehtivad kogu liidu piires. Loa kehtivusaeg on kolm kuni kaksteist kuud, võimalusega pikendada seda kuni kahesteist kuu võrra. Koondloa kehtivusaeg on üks kuni kolm aastat, võimalusega pikendada seda kuni kahe aasta võrra.

2. Artikli 6 või artikli 7c kohaselt antud ekspordiluba annab eksportijale õiguse osutada lõppkasutajale tehnilist abi määral, mil see on vajalik selliste kaupade paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks või parandamiseks, mille eksport on lubatud.



**▼M11**

3. Loa võib väljastada elektroonilisel kujul. Täpne kord kehtestatakse siseriiklikul tasandil. Liikmesriigid, kes kasutavad seda võimalust, teavitavad sellest komisjoni.
4. Ekspordi-, impordi-, transiidi-, tehnilise abi osutamise ja vahendusteenuste osutamise lubade suhtes kehtivad nõuded ja tingimused, mida pädev asutus peab kohaseks.
5. Tegutsedes vastavalt käesolevale määrusele, võivad pädevad asutused keelduda loa andmisest ning võivad nende poolt juba antud loa tühistada, peatada, seda muuta või selle kehtetuks tunnistada.

**▼B***Artikkel 10***Tolliformaalsused**

1. Tolliformaalsuste täitmisel esitab väljavedaja või sissevedaja V lisas sätestatud nõuetekohaselt täidetud vormi tõendina selle kohta, et asjaomase välja- või sisseveo jaoks vajalik luba on saadud. Kui dokument ei ole täidetud selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus tolliformaalsusi täidetakse, võib nõuda, et väljavedaja või sissevedaja esitaks tõlke vastavasse ametlikku keelde.

**▼M11**

2. Kui tollideklaratsioon esitatakse II, III või IIIa lisas loetletud kaupade kohta ja leiab kinnitust, et kavandatava ekspordi või impordi jaoks ei ole käesolevale määrusele vastavat luba antud, arestib toll deklareeritud kaubad ja teavitab eksportijat või importijat võimalusest taotleda luba vastavalt käesolevale määrusele. Kui loataotlust ei ole esitatud kuue kuu jooksul pärast arestimist või kui pädev asutus sellise taotluse rahuldamata jätab, hävitab toll arestitud kaubad kooskõlas siseriikliku õigusega.

*Artikkel 11***Teavitamise ja konsulteerimise nõue**

1. Liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni, kui tema I lisas loetletud pädevad asutused otsustavad käesoleva määruse kohase loataotluse rahuldamata jätta või nende poolt antud loa tühistada. Teavitamine peab toimuma 30 päeva jooksul alates otsuse tegemise kuupäevast.
2. Pädev asutus konsulteerib – kui see on nõutav või asjakohane, siis diplomaatiliste kanalite kaudu – asutuse või asutustega, kes on eelneva kolme aasta jooksul käesoleva määruse kohase ekspordi-, transiidi-, kolmandas riigis asuvale isikule, üksusele või asutusele tehnilise abi osutamise või vahendusteenuste osutamise loa taotluse rahuldamata jätnud, kui ta saab taotluse, mis käsitleb niisuguses varasemas taotluses nimetatud olemuselt samasuguse tehinguga seotud ekspordi, transiiti, kolmandas riigis asuvale isikule, üksusele või asutusele tehnilise abi osutamist või vahendusteenuste osutamist, ja leiab, et luba tuleb sellest hoolimata anda.

**▼ M11**

3. Kui pädev asutus otsustab pärast lõikes 2 osutatud konsultatsioone loa anda, teavitab asjaomane liikmesriik oma otsusest viivitamata teisi liikmesriike ja komisjoni ning põhjendab oma otsust, esitades vajaduse korral taustteavet.

4. Kui loa andmisest keeldumine tugineb artikli 7 lõike 1 või artikli 7a lõike 4 kohasele siseriiklikule keelule, ei kujuta endast loataotluse rahuldamata jätmise otsust käesoleva artikli lõike 1 tähenduses.

5. Kõik käesoleva artikli alusel nõutavad teadaanded tehakse turvalise ja krüpteeritud teabevahetussüsteemi kaudu.

**▼ B**

## V PEATÜKK

*Üld- ja lõppsätted***▼ M11***Artikkel 12***Lisade muutmine**

Komisjonil on õigus võtta artikli 15a kohaselt vastu delegeeritud õigusakte I, II, III, IIIa, IIIb, IV, V, VI ja VII lisa muutmiseks. I lisa esitatud liikmesriikide pädevaid asutusi käsitlevaid andmeid muudetakse liikmesriikide edastatud teabe põhjal.

Kui II, III, IIIa või IIIb lisa muutmise puhul on see tungiva kiireloomulisuse tõttu vajalik, kohaldatakse käesoleva artikli alusel vastu võetud delegeeritud õigusaktidele artiklis 15b sätestatud menetlust.

*Artikkel 12a***Kaupade kaubanimekirja lisamise taotlus**

1. Iga liikmesriik võib saata komisjonile nõuetekohaselt põhjendatud taotluse lisada II, III või IIIa lissse kaupu, mis on loodud või mida turustatakse õiguskaitseasutustele. Taotlused peavad sisaldama teavet:

- a) kaupade kujunduse ja omaduste kohta;
- b) selle kohta, mis otstarbel neid saab kasutada, ning
- c) rahvusvaheliste või siseriiklike õigusnormide kohta, mida rikutaks juhul, kui neid kaupu kasutatakse õiguskaitse otstarbel.

Kui liikmesriik esitab taotluse komisjonile, edastab ta selle taotluse ka teistele liikmesriikidele.

2. Kui komisjon on seisukohal, et taotluses ei käsitleta üht või mitut olulist aspekti, või et vajalik on täiendav teave ühe või mitme olulise aspekti kohta, võib ta kolme kuu jooksul alates taotluse kättesaamisest

**▼M11**

paluda taotluse esitanud liikmesriigil esitada täiendavat teavet. Ta edastab taotlejale need aspektid, mille kohta tuleb täiendavat teavet esitada. Komisjon edastab oma küsimused teistele liikmesriikidele. Teised liikmesriigid võivad esitada komisjonile samuti täiendavat teavet, mida on vaja taotluse hindamiseks.

3. Kui komisjon on seisukohal, et täiendavat teavet ei ole vaja, või kui ta on nõutud täiendava teabe kätte saanud, alustab ta kahekümne nädala jooksul alates taotluse või nõutud täiendava teabe kättesaamisest menetlust taotletud paranduse tegemiseks või teatab taotluse esitanud liikmesriigile põhjused, miks ta seda ei tee.

**▼B***Artikkel 13***Teabevahetus liikmesriikide asutuste ja komisjoni vahel**

1. Ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist, teatavad komisjon ja liikmesriigid üksteisele taotluse korral käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ja edastavad üksteisele igasuguse nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud asjakohase teabe, eelkõige teabe lubade kohta, mis on antud või mille andmisest on keeldutud.

2. Asjaomane teave lubade kohta, mis on antud või mille andmisest on keeldutud hõlmab vähemalt otsuse liiki, otsuse põhjuseid või nende kokkuvõtet, kaubasaajate nimesid ja kui see on erinev, siis lõppkasutajate nimesid, ning kõnealust kaupa.

3. Liikmesriigid esitavad, võimaluse korral koostöös komisjoniga, avaliku iga-aastase tegevusaruande, milles antakse teavet saadud taotluste arvu, nendes taotlustes käsitletud toodete ja riikide ning nende taotluste suhtes tehtud otsuste kohta. Kõnealune aruanne ei sisalda teavet, mille avalikustamist peab liikmesriik oma oluliste julgeolekuhuvide vastaseks.

**▼M11**

3a. Komisjon koostab lõikes 3 osutatud iga-aastastest tegevusaruannetest koosneva aastaaruande. Aastaaruanne tehakse üldsusele kättesaadavaks.

**▼B**

4. Välja arvatud lõikes 2 loetletud teabe esitamise puhul teiste liikmesriikide asutustele ja komisjonile, ei piira käesolev artikkel konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate kehtivate siseriiklike eeskirjade kohaldamist.

5. Loa andmisest keeldumine, kui see tugineb artikli 7 lõike 1 kohaselt vastu võetud siseriiklikule keelule, ei kujuta endast loa andmisest keeldumist käesoleva artikli lõigete 1, 2 ja 3 tähenduses.

▼ M11*Artikkel 13a***Isikuandmete töötlemine**

Isikuandmeid töödeldakse ja vahetatakse kooskõlas Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 95/46/EÜ<sup>(1)</sup> ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruses (EÜ) nr 45/2001<sup>(2)</sup> sätestatud eeskirjadega.

▼ B*Artikkel 14***Teabe kasutamine**

Ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 30. mai 2001. aasta määruse (EÜ) nr 1049/2001 (üldsuse juurdepääsu kohta Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni dokumentidele)<sup>(3)</sup> ja üldsuse juurdepääsu dokumentidele käsitlevate siseriiklike õigusaktide kohaldamist, kasutatakse käesoleva määruse kohaselt saadud teavet üksnes sellel otstarbel, milleks seda taotleti.

▼ M8▼ M11*Artikkel 15a***Delegeeritud volituste rakendamine**

1. Komisjonile antakse õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte käesolevas artiklis sätestatud tingimustel.

2. Artiklis 12 osutatud õigus võtta vastu delegeeritud õigusakte antakse komisjonile viieks aastaks alates 16. detsembrist 2016. Komisjon esitab delegeeritud volituste kohta aruande hiljemalt üheksa kuud enne viieaastase tähtaja möödumist. Volituste delegeerimist pikendatakse automaatselt samaks ajavahemikuks, välja arvatud juhul, kui Euroopa Parlament või nõukogu esitab selle suhtes vastuväite hiljemalt kolm kuud enne iga ajavahemiku lõppemist.

3. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad artiklis 12 osatud volituste delegeerimise igal ajal tagasi võtta. Tagasivõtmise otsusega lõpetatakse otsuses nimetatud volituste delegeerimine. Otsus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas* või otsuses nimetatud hilisemal kuupäeval. See ei mõjuta juba jõustunud delegeeritud õigusaktide kehtivust.

4. Enne delegeeritud õigusakti vastuvõtmist konsulteerib komisjon iga liikmesriigi poolt kooskõlas 13. aprilli 2016. aasta institutsioonidevahelises parema õigusloome kokkuleppes<sup>(4)</sup> sätestatud põhimõtetega määratud ekspertidega.

<sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31).

<sup>(2)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta (EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1).

<sup>(3)</sup> EÜT L 145, 31.5.2001, lk 43.

<sup>(4)</sup> ELT L 123, 12.5.2016, lk 1.

▼ **M11**

5. Niipea kui komisjon on delegeeritud õigusakti vastu võtnud, teeb ta selle samal ajal teatavaks Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

6. Artikli 12 alusel vastu võetud delegeeritud õigusakt jõustub üksnes juhul, kui Euroopa Parlament ega nõukogu ei ole kahe kuu jooksul pärast õigusakti Euroopa Parlamendile ja nõukogule teatavaks tegemist esitanud selle suhtes vastuväidet või kui Euroopa Parlament ja nõukogu on enne selle tähtaja möödumist komisjonile teatanud, et nad ei esita vastuväidet. Euroopa Parlamendi või nõukogu algatusel pikendatakse seda tähtaega kahe kuu võrra.

*Artikkel 15b***Kiirmenetlus**

1. Käesoleva artikli kohaselt vastu võetud delegeeritud õigusaktid jõustuvad viivitamata ja neid kohaldatakse seni, kuni nende suhtes ei esitata lõike 2 kohaselt vastuväidet. Delegeeritud õigusakti teatavakstelemisel Euroopa Parlamendile ja nõukogule põhjendatakse kiirmenetluse kasutamist.

2. Euroopa Parlament ja nõukogu võivad delegeeritud õigusakti suhtes esitada vastuväiteid kooskõlas artikli 15a lõikes 6 osutatud korras. Sellisel juhul tunnistab komisjon pärast seda, kui Euroopa Parlament või nõukogu teatab oma otsusest esitada vastuväide, õigusakti viivitamata kehtetuks.

*Artikkel 15c***Piinamise tõkestamise koordineerimisrühm**

1. Asutatakse piinamise tõkestamise koordineerimisrühm, mille esimeheks on komisjoni esindaja. Iga liikmesriik määrab sellesse rühma oma esindaja.

2. Rühm käsitleb kõiki käesoleva määruse kohaldamisega seotud küsimusi, sealhulgas teabevahetust haldustavade kohta ning küsimusi, mille võivad tõstatada kas esimees või liikmesriigi esindaja.

3. Piinamise tõkestamise koordineerimisrühm võib juhul, kui ta peab seda vajalikuks, konsulteerida eksportijate, vahendajate, tehnilise abi osutajate ja muude asjaomaste sidusrühmadega, keda käesolev määrus puudutab.

4. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile igal aastal kirjaliku aruande piinamise tõkestamise koordineerimisrühma tegevuse, kontrollide ja konsultatsioonide kohta.

Aastaruande koostamisel võetakse nõuetekohaselt arvesse vajadust mitte kahjustada füüsiliste või juriidiliste isikute ärihuvisid. Rühma arutelud on konfidentsiaalsed.

**▼ M11***Artikkel 15d***Läbivaatamine**

1. Komisjon vaatab 2020. aasta 31. juuliks ja seejärel iga viie aasta järel käesoleva määruse rakendamise läbi ning esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule selle rakendamise ja mõju hindamise kohta põhjaliku aruande, mis võib sisaldada määruse muutmise ettepanekuid. Läbivaatamise käigus hinnatakse vajadust hõlmata ELi kodanike tegevus välismaal. Liikmesriigid esitavad komisjonile kogu asjakohase teabe, mida on vaja aruande koostamiseks.

2. Aruande eri osades käsitletakse järgmist:

a) piinamise tõkestamise koordineerimisrühm ja selle tegevus. Aruande koostamisel võetakse nõuetekohaselt arvesse vajadust mitte kahjustada füüsiliste või juriidiliste isikute ärihuvisid. Rühma arutelud on konfidentsiaalsed, ning

b) teave liikmesriikide poolt artikli 17 lõike 1 kohaselt võetud ning komisjonile artikli 17 lõike 2 kohaselt teatatud meetmete kohta.

**▼ M8****▼ B***Artikkel 17***Karistused**

1. Liikmesriigid kehtestavad käesoleva määruse sätete rikkumise korral kohaldatavaid karistusi käsitlevad eeskirjad ja võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad neist eeskirjadest komisjonile 29. augustiks 2006 ja annavad komisjonile viivitamata teada nende edaspidistest muudatustest.

*Artikkel 18***Territoriaalne kohaldamisala****▼ M11**

1. Käesoleva määruse territoriaalne kohaldamisala on sama nagu aluslepingutel, välja arvatud artikli 3 lõike 1 esimese lõigu, artikli 4 lõike 1 esimese lõigu, artiklite 4a, 5, 6a, 7, 7b ning 7d, artikli 8 lõigete 1 kuni 4 ning artikli 10 puhul, mida kohaldatakse:

— liidu tolliterritooriumil,

— Hispaania Ceuta ja Melilla territooriumidel,

— Saksamaa Helgolandil territooriumil.

**▼B**

2. Käesolevas määruses käsitletakse Ceutat, Helgolandi and Melillat ühenduse tolliterritooriumi osana.

*Artikkel 19*

**Jõustumine**

Käesolev määrus jõustub 30. juulil 2006.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

▼ **M10***I LISA***Artiklites 8 ja 11 osutatud pädevate asutuste loetelu ning Euroopa Komisjoni kontaktaadress****A. Liikmesriikide asutused****BELGIA**

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie  
 Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie  
 Dienst Vergunningen  
 Vooruitgangstraat 50  
 1210 Brussel  
 BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie  
 Direction générale des Analyses économiques et de l'Economie internationale  
 Service licences  
 Rue de Progrès 50  
 1210 Bruxelles  
 BELGIQUE

Telefon: +32 22776713, +32 22775459  
 Faks: +32 22775063  
 E-post: [frieda.coosemans@economie.fgov.be](mailto:frieda.coosemans@economie.fgov.be)  
[johan.debontridder@economie.fgov.be](mailto:johan.debontridder@economie.fgov.be)

**BULGAARIA**

Министерство на икономиката  
 ул. „Славянска” № 8  
 1052 София/Sofia  
 БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy  
 8, Slavyanska Str.  
 1052 Sofia  
 BULGARIA

Telefon: +359 29407771  
 Faks: +359 29880727  
 E-post: [exportcontrol@mi.government.bg](mailto:exportcontrol@mi.government.bg)

**TŠEHHI VABARIIK**

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
 Licenční správa  
 Na Františku 32  
 110 15 Praha 1  
 ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: +420 224907638  
 Faks: +420 224214558  
 E-post: [dual@mpo.cz](mailto:dual@mpo.cz)

**TAANI**

*III lisa, nr 2 ja 3*

Justitsministeriet  
 Slotsholmsgade 10  
 1216 København K  
 DANMARK

Telefon: +45 72268400  
 Faks: +45 33933510  
 E-post: [jm@jm.dk](mailto:jm@jm.dk)



**▼ M10***II lisa ja III lisa, nr 1 ja 4*

Erhvervs- og Vækstministeriet  
 Erhvervsstyrelsen  
 Eksportkontrol  
 Langelinie Allé 17  
 2100 København Ø  
 DANMARK

Telefon: +45 35291000  
 Faks: +45 35291001  
 E-post: eksportkontrol@erst.dk

**SAKSAMAA**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
 Frankfurter Straße 29–35  
 65760 Eschborn  
 DEUTSCHLAND

Telefon: +49 61969082217  
 Faks: +49 61969081800  
 E-post: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

**EESTI**

Strateegilise kauba komisjon  
 Islandi väljak 1  
 15049 Tallinn  
 EESTI/ESTONIA

Telefon: +372 6377192  
 Faks: +372 6377199  
 E-post: stratkom@vm.ee

**IRIMAA**

Licensing Unit  
 Department of Jobs, Enterprise and Innovation  
 23 Kildare Street  
 Dublin 2  
 ÉIRE

Telefon: +353 16312121  
 Faks: +353 16312562  
 E-post: exportcontrol@djei.ie

**KREEKA**

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων  
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής  
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας  
 Ερμού και Κορνάρου 1,  
 105 63 Αθήνα/Athens  
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks  
 General Directorate for International Economic Policy  
 Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments  
 Ermou and Kornarou 1,  
 105 63 Athens  
 GREECE

Telefon: +30 2103286021-22, +30 2103286051-47  
 Faks: +30 2103286094  
 E-post: e3a@m nec.gr, e3c@m nec.gr

**▼ M10****HISPAANIA**

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble  
Uso

Secretaría de Estado de Comercio  
Ministerio de Economía y Competitividad  
Paseo de la Castellana 162, planta 7  
E-28046 Madrid  
ESPAÑA

Telefon: +34 913492587  
Faks: +34 913492470  
E-post: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

**PRANTSUSMAA**

Ministère des finances et des comptes publics  
Direction générale des douanes et droits indirects  
Bureau E2  
11 Rue des Deux Communes  
F-93558 Montreuil Cedex  
FRANCE

Telefon: +33 157534398  
Faks: + 33 157534832  
E-post: dg-e2@douane.finances.gouv.fr

**HORVAATIA**

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova  
Samostalni sektor za trgovinsku politiku i gospodarsku multilateralu  
Trg Nikole Šubića Zrinskog 7–8  
10 000 Zagreb  
Republika Hrvatska

Telefon: +385 16444625/626  
Faks: + 385 16444601

**ITAALIA**

Ministero dello Sviluppo Economico  
Direzione Generale per la Politica Commerciale Internazionale  
Divisione IV  
Viale Boston, 25  
00144 Roma  
ITALIA

Telefon: +39 0659932439  
Faks: +39 0659647506  
E-post: polcom4@mise.gov.it

**KÜPROS**

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών  
Ανδρέα Αραούζου 6  
1421 Λευκωσία  
ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS

**▼ M10**

Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
Trade Service  
Import/Export Licensing Unit  
6 Andreas Araouzos Street  
1421 Nicosia  
CYPRUS

Telefon: +357 22867100, +357 22867197  
Faks: +357 22375443  
E-post: pevgeniou@mcit.gov.cy

**LĀTI**

Ārlietu ministrija  
K. Valdemāra iela 3  
LV-1395 Rīga  
LATVIJA

Telefon: +371 67016426  
Faks: +371 67828121  
E-post: mfa.cha@mfa.gov.lv

**LEEDU**

*II lisa ja III lisa, nr 1, 2, 3 ja 5:*

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos  
Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius  
Saltoniškių g. 19  
LT-08105 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 82719767  
Faks: +370 52719976  
E-post: leidimai.pd@policija.lt

*III lisa, nr 4*

Valstybinė vaistų kontrolės tarnyba prie Lietuvos Respublikos sveikatos apsaugos  
ministerijos  
Žirmūnų g. 139 A,  
LT-09120 Vilnius  
LIETUVA/LITHUANIA

Telefon: +370 852639264  
Faks: +370 852639265  
E-post: vvkt@vvkt.lt

**LUKSEMBURG**

Ministère de l'Economie  
Office des Licences  
19-21, boulevard Royal  
2449 Luxembourg  
BP 113/2011 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Telefon: +352 226162  
Faks: +352 466138  
E-post: office.licences@eco.etat.lu

**UNGARI**

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Németvölgyi út 37–39  
1124 Budapest  
MAGYARORSZÁG/HUNGARY

Telefon: +36 14585599  
Faks: +36 14585885  
E-post: armstrade@mkeh.gov.hu

**▼ M10****MALTA**

Dipartiment tal-Kummerċ  
 Servizzi ta' Kummerċ  
 Lascaris  
 Valletta VLT2000  
 MALTA

Commerce Department  
 Trade Services  
 Lascaris  
 Valletta VLT2000  
 MALTA

Telefon: +356 21242270  
 Faks: +356 25690286

**MADALMAAD**

Ministerie van Buitenlandse Zaken  
 Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen  
 Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek  
 Bezuidenhoutseweg 67  
 Postbus 20061  
 2500 EB Den Haag  
 NEDERLAND

Telefon: +31 703485954, +31 703484652

**AUSTRIA**

Bundesministerium für Wissenschaft, Forschung und Wirtschaft  
 Abteilung „Außenwirtschaftskontrolle“ C2/9  
 Stubenring 1  
 1011 Wien  
 ÖSTERREICH

Telefon: +43 1711008341  
 Faks: +43 1711008366  
 E-post: post.c29@bmwfw.gv.at

**POOLA**

Ministerstwo Gospodarki  
 Departament Handlu i Usług  
 Plac Trzech Krzyży 3/5  
 00-507 Warszawa  
 POLSKA/POLAND

Telefon: +48 226935553  
 Faks: +48 226934021  
 E-post: SekretariatDHU@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Ministério das Finanças  
 AT – Autoridade Tributária e Aduaneira  
 Direcção de Serviços de Licenciamento  
 Rua da Alfândega, n.5, r/c  
 1149-006 Lisboa  
 PORTUGAL

Telefon: +351 218813843  
 Faks: +351 218813986  
 E-post: dsl@at.gov.pt

**▼ M10****RUMEENIA**

Ministerul Economiei, Comerțului și Turismului  
Departamentul pentru Comerț Exterior și Relații Internaționale  
Direcția Politici Comerciale  
Calea Victoriei nr. 152  
București, sector 1  
Cod poștal 010096  
ROMÂNIA

Telefon: +40 214010552, +40 214010504, +40 214010507  
Faks: +40 214010568, +40 213150454  
E-post: [adrian.berezintu@dce.gov.ro](mailto:adrian.berezintu@dce.gov.ro)

**SLOVEENIA**

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo  
Direktorat za turizem in internacionalizacijo  
Kotnikova 5  
1000 Ljubljana  
Republika Slovenija

Telefon: +386 14003521  
Faks: +386 14003611

**SLOVAKKIA**

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky  
Odbor výkonu obchodných opatrení  
Mierová 19  
827 15 Bratislava  
SLOVENSKO

Telefon: +421 248542163  
Faks: +421 243423915  
E-post: [lucia.filipkova@economy.gov.sk](mailto:lucia.filipkova@economy.gov.sk)

**SOOME**

Sisäministeriö  
Poliisiosasto  
PL 26  
FI-00023 VALTIONEUVOSTO  
FINLAND

Inrikesministeriet  
Polisavdelningen  
PB 26  
FI-00023 STATSRÅDET  
SUOMI/FINLAND

Telefon: +358 295480171  
Faks: +358 916044635  
E-post: [kirjaamo@intermin.fi](mailto:kirjaamo@intermin.fi)

**ROOTSI**

Kommerskollegium  
PO Box 6803  
SE-113 86 Stockholm  
SVERIGE

Telefon: +46 86904800  
Faks: +46 8306759  
E-post: [registrator@kommers.se](mailto:registrator@kommers.se)

▼ **M10**

**ÜHENDKUNINGRIIK**

*II lisas loetletud kaupade import:*

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Import Licensing Branch (ILB)

E-post: [enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk](mailto:enquiries.ilb@bis.gsi.gov.uk)

*II või III lisas loetletud kaupade eksport ja II lisas loetletud kaupadega seoses tehnilise abi osutamine, nagu sellele on osutatud artikli 3 lõikes 1 ja artikli 4 lõikes 1:*

Department for Business, Innovation and Skills (BIS)  
Export Control Organisation  
1 Victoria Street  
London  
SW1H 0ET  
UNITED KINGDOM

Telefon: +44 2072154594

Faks: +44 2072152635

E-post: [eco.help@bis.gsi.gov.uk](mailto:eco.help@bis.gsi.gov.uk)

**B. Euroopa Komisjoni kontaktaadress**

European Commission  
Service for Foreign Policy Instruments  
Office EEAS 02/309  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)

▼ **M9**

## II LISA

**Artiklites 3 ja 4 nimetatud kaupade nimekiri***Sissejuhatav märkus*

Käesolevas lisas esitatud CN-koodid viitavad nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) <sup>(1)</sup> I lisa teises osas esitatud koodidele.

Kui CN-koodi ees on tähis „ex”, moodustavad määruses (EÜ) nr 1236/2005 nimetatud kaubad ainult osa CN-koodiga hõlmatud kaupadest ning need kaubad määratakse kindlaks käesolevas lisas esitatud kirjelduse ja CN-koodi põhjal.

*Märkused*

1. 1. jaotise punktides 1.3 ja 1.4 inimeste hukkamiseks välja töötatud seadmete hulka ei kuulu meditsiinitehnilised kaubad.
2. Käesolevas lisas käsitletud kontrolli eesmärki ei tohiks kahjustada selliste kontrolli alla mittekuuluvate kaupade (kaasa arvatud tehased) ekspordiga, mis sisaldavad üht või mitut kontrolli alla kuuluvat komponenti, kusjuures kontrolli alla kuuluv komponent või kontrolli alla kuuluvad komponendid on kaupade põhiliseks koostisosaks ja seda (neid) on võimalik kergesti eraldada või kasutada muudel eesmärkidel.

*NB!* Otsustades, kas kontrolli alla kuuluvat komponenti või kontrolli alla kuuluvaid komponente võib pidada põhiliseks koostisosaks, on vaja kaaluda koguse, väärtuse ja tehnoloogilise oskusteabega seotud tegureid ning muid eriasjaolusid, mis võiksid määrata kontrolli alla kuuluva komponendi kontrolli alla kuuluvad või komponendid hangitavate kaupade põhiliseks koostisosaks.

CN-kood	Kauba kirjeldus
	<b>1. Järgmised inimeste hukkamiseks välja töötatud seadmed</b>
▼ <b>M11</b>	
ex 4421 90 97 ex 8208 90 00	1.1. Võllad, giljotiinid ja giljotiini terad
▼ <b>M9</b>	
ex 8543 70 90 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	1.2. Elektritoolid inimeste hukkamiseks
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Õhukindlad, nt terasest või klaasist kambrid inimeste hukkamiseks surmava gaasi või muu aine abil
ex 8413 81 00 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 84	1.4. Automaatsed surmava keemilise aine manustamise süsteemid inimeste hukkamiseks
	<b>2. Järgmised seadmed, mida õiguskaitseasutused ei tohi kasutada inimeste ohjeldamiseks</b>
ex 8543 70 90	2.1. Elektrišokiseadmed, mida ohjeldatav inimene kannab kehal, nagu vööd, varrukad ja kätised, inimeste ohjeldamiseks elektrišoki abil

<sup>(1)</sup> EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

## ▼M9

CN-kood	Kauba kirjeldus
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90	2.2. Pöidlarauad, näpurauad, pöidlakruvid ja näpukruvid  <i>Märkus</i> See punkt hõlmab nii hambulisi kui ka hammasteta raudu ja kruvisid
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.3. Varbadega jalarauad, raskustega jalaahelad ning rühmaahelad, mis koosnevad varbadega jalarauadest või raskustega jalaahelatest  <i>Märkused</i>  1. Varbadega jalarauad on ahelad või jalavõrud, mis on varustatud lukustusmehhanismiga ja ühendatud paindumatu, tavaliselt metallist varvaga 2. See punkt hõlmab varbadega jalaraudu ja raskustega jalaahelaid, mis on ketiga ühendatud tavaliste käeraudadega
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.4. Seinad, põrandad või lae külge kinnitatavad rauad inimeste ohjeldamiseks
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	2.5. Aheldamistoolid: ahelate või muude seadmetega toolid inimese ohjeldamiseks  <i>Märkus</i> See punkt ei keela ainult rihmade või vöödega toole.
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 20 80 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.6. Aheldamislaudad ja aheldamisvöödid: ahelate või muude seadmetega laudad ja vöödid inimese ohjeldamiseks  <i>Märkus</i> See punkt ei keela ainult rihmade või vöödega laudu ja vöödeid.
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.7. Puurvöödid: vöödid, mis kujutavad endast puuri (neli seinad ja lagi) või samalaadset struktuuri ja võimaldavad sulgeda inimese voodisse, mille lakke või ühele või mitmele küljele saab paigaldada metallist või muust materjalist varvad ning mida saab avada ainult väljastpoolt
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.8. Võrkvöödid: vöödid, mis kujutavad endast puuri (neli seinad ja lagi) või samalaadset struktuuri ja võimaldavad sulgeda inimese voodisse, mille lakke või ühele või mitmele küljele saab paigaldada võrgu ning mida saab avada ainult väljastpoolt



▼ **M9**

CN-kood	Kauba kirjeldus
	<b>3. Järgmised kaasaskantavad seadmed, mida õiguskaitseasutused ei tohi kasutada massirahutuste ohjeldamiseks või enesekaitseks</b>
ex 9304 00 00	3.1. Kumminuiad või metallist või muust materjalist nuiad, millel on metallist ogadega pea
ex 3926 90 97 ex 7326 90 98	3.2. Metallist ogadega kilbid
	<b>4. Järgmised piitsad</b>
ex 6602 00 00	4.1. Piitsad, millel on mitu nõõri või rihma, nagu nuudid või nn üheksasabalised kassid
ex 6602 00 00	4.2. Piitsad, millel on üks või mitu nõõri või rihma, mis on varustatud nõõri või rihma mõju tugevdavate kidade, konksude, orade, metalltraadi või samalaadsega

▼ **M9***III LISA***Artiklis 5 osutatud kaupade nimekiri***Sissejuhatav märkus*

Käesolevas lisas esitatud CN-koodid viitavad määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) I lisa teises osas esitatud koodidele.

Kui CN-koodi ees on tähis „ex”, moodustavad määruses (EÜ) nr 1236/2005 nimetatud kaubad ainult osa CN-koodiga hõlmatud kaupadest ning need kaubad määratakse kindlaks käesolevas lisas esitatud kirjelduse ja CN-koodi põhjal.

*Märkused*

1. Käesolevas lisas käsitletud kontrolli eesmärki ei tohiks kahjustada selliste kontrolli alla mittekuuluvate kaupade (kaasa arvatud tootmisvahendid) ekspordiga, mis sisaldavad üht või mitut kontrolli alla kuuluvat komponenti, kusjuures kontrolli alla kuuluv komponent või kontrolli alla kuuluvad komponendid on kaupade põhiliseks koostisosaks ja seda (neid) on võimalik kergesti eraldada või kasutada muudel eesmärkidel.

*NB!* Otsustades, kas kontrolli alla kuuluvat komponenti või kontrolli alla kuuluvaid komponente võib pidada põhiliseks koostisosaks, on vaja kaaluda koguse, väärtuse ja tehnoloogilise oskusteabega seotud tegureid ning muid eriasjaolusid, mis võiksid määrata kontrolli alla kuuluva komponendi või kontrolli alla kuuluvad komponendid hangitavate kaupade põhiliseks koostisosaks.

2. Mõnel juhul on kemikaalid järjestatud nimetuse ja CASi numbr järgi. Nimekirja kohaldatakse sama struktuurivalemiga kemikaalide (kaasa arvatud hüdraadid) suhtes, sõltumata nende nimetusest või CASi numbrist. CASi numbrid on lisatud aitamaks kindlaks määrata vastavat kemikaali või segu, sõltumata nomenklatuurist. CASi numbreid ei saa kasutada unikaalsete märgistustena, kuna loetletud kemikaalide mõnel vormil on erinevad CASi numbrid ning loetletud kemikaale sisaldavatel segudel võivad samuti olla erinevad CASi numbrid.

CN-kood	Kauba kirjeldus
	<b>1. Järgmised inimeste ohjeldamiseks välja töötatud seadmed</b>
ex 7326 90 98	1.1. Ahelad ja rühmaahelad
ex 7616 99 90	<i>Märkused</i>
ex 8301 50 00	1. Ahelad on ohjeldamisvahendid, mis koosnevad kahest rauast või võrust, mis on varustatud lukustusmehhanismiga ja ühendatud keti või varvaga
ex 3926 90 97	
ex 4203 30 00	2. See punkt ei hõlma II lisa punktis 2.3 keelatud jalaraudu ja rühmaahelaid.
ex 4203 40 00	
ex 4205 00 90	3. See punkt ei hõlma „tavalisi käeraudu”. Tavalised käeraud on käeraud, mis vastavad kõikidele järgmistele tingimustele:
ex 6217 10 00	
ex 6307 90 98	— nende kogupikkus koos ketiga mõõdetuna ühe raua välisäärest kuni teise raua välisääreni on vahemikus 150–280 mm, kui mõlemad rauad on suletud;

## ▼M9

CN-kood	Kauba kirjeldus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— kummagi käeraua maksimaalne sisemine ümbermõõt on 165 mm, kui lukk on suletud lukustusmehhanismi viimases sälgus;</li> <li>— kummagi käeraua minimaalne sisemine ümbermõõt on 200 mm, kui lukk on suletud lukustusmehhanismi esimeses sälgus, ning</li> <li>— käeraudu ei ole muudetud nii, et need põhjustaksid füüsilist valu või kannatust.</li> </ul>
ex 7326 90 98	<p>1.2. Üksikud rauad või võrud, mis on varustatud lukustusmehhanismiga ja mille sisemine ümbermõõt on suurem kui 165 mm, kui lukk on suletud lukustusmehhanismi viimases sälgus</p> <p><i>Märkus</i></p> <p>See punkt hõlmab kaelaraudu ja muid üksikuid raudu või võrusid, mis on varustatud lukustusmehhanismiga ja on ketiga ühendatud tavaliste käeraudadega</p>
ex 7616 99 90	
ex 8301 50 00	
ex 3926 90 97	
ex 4203 30 00	
ex 4203 40 00	
ex 4205 00 90	
ex 6217 10 00	
ex 6307 90 98	
ex 6505 00 10	<p>1.3. Sülitamist takistavad maskid: maskid, sealhulgas võrgust maskid, mis katavad suu, et takistada sülitamist</p> <p><i>Märkus</i></p> <p>See punkt hõlmab sülitamist takistavaid maske, mis on ketiga ühendatud tavaliste käeraudadega</p>
ex 6505 00 90	
ex 6506 91 00	
ex 6506 99 10	
ex 6506 99 90	
	<p><b>2. Järgmised relvad ja vahendid, mis on välja töötatud massirahutuste ohjeldamiseks või enesekaitseks</b></p>
ex 8543 70 90	<p>2.1. Kaasaskantavad elektrišokirelvad, mida saab alati, kui elektrišokk antakse, korraga kasutada ainult ühe inimese vastu, sealhulgas elektrišokinuiad, elektrišokikilbid, elektripüstolid ja elektrišoki noolepüstolid</p> <p><i>Märkused</i></p> <p>1. See punkt ei hõlma II lisa punktis 2.1 kirjeldatud elektrišokivõõsid ja muid seadmeid</p> <p>2. See punkt ei hõlma individuaalseid elektrišokivahendeid, kui need on kasutataval kaasas enesekaitseks.</p>
ex 9304 00 00	
ex 8543 90 00	<p>2.2. Komplekt, mis sisaldab kõiki punkti 2.1 kuuluvate kaasaskantavate elektrišokirelvade kokkupanekuks vajalikke osi</p> <p><i>Märkus</i></p> <p>Järgmisi kaupu peetakse olulisteks osadeks:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— seade, mis tekitab elektrišoki,</li> </ul>
ex 9305 99 00	

## ▼ M9

CN-kood	Kauba kirjeldus
	<ul style="list-style-type: none"> <li>— lüliti, sealhulgas kaugjuhitav, ning</li> <li>— elektroodid või juhtmed, millega elektrišokk antakse</li> </ul>
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.3. Fikseeritud või paigaldatavad elektrišokirelvad, mis mõjuvad laiemas raadiuses ja mida saab kasutada korraga mitmele inimesele elektrišoki andmiseks
	3. <b>Järgmised tegutsemisvõimetuks muutvaid või ärritavaid keemilisi aineid ning teatavaid seotud aineid levitavad relvad või seadmed massirahutuste ohjeldamiseks või enesekaitseks</b>
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.1. Kaasaskantavad relvad või seadmed, millega doseeritakse tegutsemisvõimetuks muutvat või ärritavat keemilist ainet ühele inimesele või levitatakse sellise aine annus nt kas pihustades või pilvena väikeses piirkonnas <i>Märkused</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sellesse punkti ei kuulu sõjaliste kaupade ühise Euroopa Liidu nimekirja <sup>(1)</sup> punkti ML7 alapunkti e kuuluvad seadmed.</li> <li>2. See punkt ei hõlma individuaalseid kaasaskantavaid seadmeid, isegi kui need sisaldavad keemilist ainet, kui need on kasutajal kaasas enesekaitseks.</li> <li>3. Lisaks sellistele keemilistele ainetele nagu massirahutuste ohjeldamiseks mõeldud keemilised mõjurid või PAVA peetakse punktidesse 3.3 ja 3.4 kuuluvaid kaupu tegutsemisvõimetuks muutvateks või ärritavateks keemilisteks aineteks.</li> </ol>
ex 2924 29 98	3.2. Pelargoonhappe vanillüülamiid (PAVA) (CAS RN 2444-46-4)
ex 3301 90 30	3.3. Pipragaas ( <i>Oleoresin capsicum</i> , OC) (CAS RN 8023-77-6)
ex 2924 29 98 ex 2939 99 00 ex 3301 90 30 ex 3302 10 90 ex 3302 90 10 ex 3302 90 90 ex 3824 90 97	3.4. Segud, mis sisaldavad vähemalt 0,3 kaaluprotsenti PAVAt või OCd ja lahustit (nagu etanool, 1-propanool või heksaan), mida saab sellisel kujul kasutada tegutsemisvõimetuks muutvate või ärritavate mõjuritena, eelkõige aerosoolina või vedelal kujul, või kasutada tegutsemisvõimetuks muutvate või ärritavate mõjuritena tootmiseks <i>Märkused</i> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. See punkt ei hõlma kastmeid ja nende koostisaineid, suppe või nende koostisaineid ning maitseainesegusid, eeldusel et PAVA või OC ei ole ainus nende koostises olev maitseaine</li> <li>2. See punkt ei hõlma ravimeid, mille turustamiseks on antud luba kooskõlas liidu õigusega <sup>(2)</sup></li> </ol>

▼ **M9**

CN-kood	Kauba kirjeldus
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00	<p>3.5. Tegutsemisvõimetuks muutvaid või ärritavaid keemilisi aineid levitavad fikseeritud seadmed, mille saab kinnitada hoone siseruumides asuva seina või lae külge ning mis koosnevad tegutsemisvõimetuks muutva või ärritava keemilise mõjuri kanistrist ja mis aktiveeritakse kaugjuhtimissüsteemi teel</p> <p><i>Märkus</i></p> <p>Lisaks sellistele keemilistele ainetele nagu massirahutuste ohjeldamiseks mõeldud keemilised mõjurid või PAVA, peetakse punktidesse 3.3 ja 3.4 kuuluvaid kaupu tegutsemisvõimetuks muutvateks või ärritavateks keemilisteks aineteks</p>
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	<p>3.6. Fikseeritud või paigaldatavad seadmed, mida kasutatakse selliste tegutsemisvõimetuks muutvate või ärritavate keemiliste mõjurite levitamiseks, mis levivad väga kaugele ja mida ei saa kinnitada hoone siseruumides asuva seina või lae külge</p> <p><i>Märkused</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sellesse punkti ei kuulu sõjaliste kaupade ühise Euroopa Liidu nimekirja punkti ML7 alapunkti e kuuluvad seadmed</li> <li>2. See punkt hõlmab ka veekahureid</li> <li>3. Lisaks sellistele keemilistele ainetele nagu massirahutuste ohjeldamiseks mõeldud keemilised mõjurid või PAVA peetakse punktidesse 3.3 ja 3.4 kuuluvaid kaupu tegutsemisvõimetuks muutvateks või ärritavateks keemilisteks aineteks</li> </ol>

▼ **M11**▼ **M9**

- (<sup>1</sup>) Viimase versiooni võttis nõukogu vastu 11. märtsil 2013 (ELT C 90, 27.3.2013, lk 1).
- (<sup>2</sup>) Vt eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrus (EÜ) nr 726/2004, milles sätestatakse ühenduse kord inim- ja veterinaarravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa ravimiamet (ELT L 136, 30.4.2004, lk 1), ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. novembri 2001. aasta direktiiv 2001/83/EÜ inimtervishoius kasutatavate ravimite käsitlevate ühenduse eeskirjade kohta (EÜT L 311, 28.11.2001, lk 67).

▼ **M11***IIIa LISA***ARTIKLIS 7b OSUTATUD KAUBAD, MIDA VÕIDAKSE KASUTADA SURMANUHTLUSE TÄIDEVIIMISEKS**

CN-kood	Kauba kirjeldus
ex 2933 53 90 [a] kuni f)] ex 2933 59 95 [g] ja h)]	<p>1. Järgmised tooted, mida on võimalik kasutada inimeste hukkamiseks surmava süsti teel</p> <p>1.1. Lühi- ja kiiretoimelised anesteetikumid (barbituraadid), sealhulgas, kuid mitte ainult:</p> <p>a) amobarbitaal (CAS RN 57-43-2)</p> <p>b) amobarbitaal naatriumsool (CAS RN 64-43-7)</p> <p>c) pentobarbitaal (CAS RN 76-74-4)</p> <p>d) pentobarbitaal naatriumsool (CAS 57-33-0)</p> <p>e) sekobarbitaal (CAS RN 76-73-3)</p> <p>f) sekobarbitaal naatriumsool (CAS RN 309-43-3)</p> <p>g) tiopentaal (CAS RN 76-75-5)</p> <p>h) tiopentaal naatriumsool (CAS RN 71-73-8), tuntud ka kui tiopentoon-naatrium</p>
ex 3003 90 00 ex 3004 90 00 ex 3824 90 96	<p>Märkus:</p> <p>Käesolev punkt hõlmab ka tooteid, mis sisaldavad ühte anesteetikumi, mis on kantud lühi- või kiiretoimeliste anesteetikumide (barbituraadid) nimekirja.</p>

▼ **M11***IIIb LISA***LIIDU ÜLDINE EKSPORDILUBA EU GEA 1236/2005**

## 1. osa – Kaubad

Käesolev üldine ekspordiluba hõlmab kõiki nõukogu määruse (EÜ) nr 1236/2005 <sup>(1)</sup> IIIa lisas loetletud kaupu.

See hõlmab ka lõppkasutajale tehnilise abi osutamist määral, mil abi on vajalik selliste kaupade paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks või parandamiseks, mille eksport on lubatud, kui sellist abi osutab eksportija.

## 2. osa – Sihtkohad

Ekspordiluba määruse (EÜ) nr 1236/2005 alusel ei nõuta tarneteks riiki või territooriumile, mis on liidu tolliterritooriumi osa, kuhu kuuluvad käesoleva määruse tähenduses Ceuta, Helgoland ja Melilla (artikli 18 lõige 2).

Käesolev üldine ekspordiluba kehtib kogu liidus eksportimisel järgmistesse sihtkohtadesse:

Tolliterritooriumist välja jäävad Taani alad:

- Fääri saared
- Gröönimaa

Tolliterritooriumist välja jäävad Prantsusmaa alad:

- Prantsuse Polüneesia
- Prantsuse Antarktilised ja Lõunaalad
- Uus-Kaledoonia ja sõltkonnad
- Saint-Barthélemy
- Saint-Pierre ja Miquelon
- Wallis ja Futuna

Tolliterritooriumist välja jäävad Madalmaade alad:

- Aruba
- Bonaire
- Curaçao
- Saba
- Sint Eustatius
- Sint-Maarten

Tolliterritooriumist välja jäävad Ühendkuningriigi alad:

- Anguilla
- Bermuda
- Falklandi saared
- Gibraltar
- Monteserrat
- Saint Helena ja sõltkonnad
- Lõuna-Georgia ja Lõuna-Sandwichi saared
- Turksi ja Caicose saared

<sup>(1)</sup> Nõukogu 27. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1236/2005, mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks (ELT L 200, 30.7.2005, lk 1).

**▼ M11**

Albaania  
Andorra  
Argentina  
Austraalia  
Benini  
Boliivia  
Bosnia ja Hertsegoviina  
Costa Rica  
Djibouti

**▼ M12**

Dominikaani Vabariik

**▼ M11**

Ecuador  
Endine Jugoslaavia Makedoonia vabariik  
Filipiinid  
Gabon  
Gruusia  
Guinea-Bissau  
Honduras  
Ida-Timor

**▼ M12**

Togo

**▼ M11**

Island  
Kanada  
Kolumbia  
Kõrgõzstan  
Liberia  
Liechtenstein  
Lõuna-Aafrika Vabariik  
Mehhiko  
Moldova  
Mongoolia  
Montenegro  
Mosambiik  
Namiibia  
Nepal  
Nicaragua  
Norra  
Panama  
Paraguay  
Roheneemesaared  
Rwanda  
San Marino

**▼ M12**

Sao Tomé ja Príncipe

**▼ M11**

Seišellid  
Serbia



▼ **M11**

Šveits (k.a Büsingen ja Campione d'Italia)

Türgi

Türkmenistan

Ukraina

Uruguay

Usbekistan

Uus-Meremaa

Venezuela Bolívari Vabariik

3. osa – Käesoleva üldise ekspordiloa kasutamise tingimused ja nõuded

1) Käesolevat üldist ekspordiluba ei tohi kasutada, kui:

- a) eksportijal on keelatud kasutada käesolevat üldist ekspordiluba kooskõlas määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 8 lõikega 1;
- b) eksportija elu- või asukohaliikmesriigi pädevad asutused on teavitanud eksportijat, et asjaomased kaubad on tervikuna või osaliselt ette nähtud reeksportimiseks kolmandasse riiki või võidakse sinna reeksportida või et asjaomaseid kaupu võidakse kasutada kolmandas riigis surmanuhtluse täideviimiseks;
- c) eksportija teab või tal on põhjust arvata, et asjaomased kaubad on ette nähtud reeksportimiseks tervikuna või osaliselt kolmandasse riiki või kasutamiseks kolmandas riigis surmanuhtluse täideviimiseks;
- d) asjaomased kaubad eksporditakse tollivabasse tsooni või vabalattu, mis asub selle üldise ekspordiloaga hõlmatud sihtkohas;
- e) eksportija on asjaomaste ravimite tootja, kes ei ole sõlminud edasimüüjaga õiguslikult siduvat lepingut, milles nõutakse, et viimane teostaks kõik tarded ja üleandmised eranditult õiguslikult siduva lepingu alusel, milles nõutakse, eelistatavalt hoiatava lepingulise karistuse ähvardusel, et klient
  - i) ei kasutaks edasimüüjalt saadavaid kaupu surmanuhtluse täideviimiseks;
  - ii) ei tarniks asjaomaseid kaupu ega annaks neid üle kolmandale osapoolle, kui klient teab või tal on põhjust arvata, et kaupu kavatakse kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, ning
  - iii) kehtestaks samad nõuded kolmandale osapoolle, kellele ta võib asjaomaseid kaupu tarnida või need üle anda;
- f) eksportija ei ole asjaomaste ravimite tootja ja ei ole saanud sihtriigis asuvalt lõppkasutajalt allakirjutatud lõppkasutaja kinnitust;
- g) ravimite eksportija ei ole sõlminud õiguslikult siduvat lepingut edasimüüja või lõppkasutajaga, milles nõutakse, eelistatavalt hoiatava lepingulise karistuse ähvardusel, et edasimüüja või, kui leping on sõlmitud lõppkasutajaga, lõppkasutaja omandaks eksportijalt eelneva loa
  - i) saadetise mis tahes osa üleandmiseks või tarnimiseks sellise riigi või territooriumi õiguskaitseasutusele, kes ei ole surmanuhtlust kaotanud,
  - ii) saadetise mis tahes osa üleandmiseks või tarnimiseks füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele, kes tarnib asjaomaseid kaupu või osutab selliste kaupadega seotud teenuseid sellisele õiguskaitseasutusele, ning
  - iii) saadetise mis tahes osa reeksportiks või üleandmiseks riigile või territooriumile, kes ei ole surmanuhtlust kaotanud, või
- h) muude kaupade kui ravimite eksportija ei ole lõppkasutajaga sõlminud punktis g osutatud õiguslikult siduvat lepingut.

**▼M11**

- 2) Käesolevat üldist ekspordiluba EU GEA 1236/2005 kasutavad eksportijad teavitavad oma elu- või asukohaliikmesriigi pädevaid asutusi selle esmakordsest kasutamisest mitte hiljem kui 30 päeva pärast esimese ekspordi toimumise kuupäeva.

Samuti teatavad eksportijad tollideklaratsioonis üldise ekspordiloa EU GEA 1236/2005 kasutamisest, märkides lahtrisse 44 TARICi andmebaasis leiduva asjaomase koodi.

- 3) Käesoleva üldise ekspordiloa kasutamisega kaasnevad aruandlusnõuded ja lisateabe, mida käesoleva üldise ekspordiloa alusel eksporditavate toodete kohta võib nõuda liikmesriik, kust eksport teostatakse, määravad kindlaks liikmesriigid.

Liikmesriik võib nõuda, et eksportija, kellele see liikmesriik on elu- või asukohariik, registreeriks end enne käesoleva üldise ekspordiloa esimest kasutamist. Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 8 lõike 1 kohaldamist, toimub registreerimine automaatselt ja pädev asutus teatab sellest eksportijale viivitamatult või igal juhul kümne tööpäeva jooksul pärast taotluse saamist.



*IV LISA*

**Artikli 5 lõikes 2 nimetatud territooriumide nimekiri**

TAANI:

— Gröönimaa.

PRANTSUSMAA:

— Uus-Kaledoonia ja sõltkonnad,

— Prantsuse Polüneesia,

— Prantsuse Antarktilised ja Lõunaalad,

— Wallis ja Futuna,

— Mayotte,

— Saint-Pierre ja Miquelon.

SAKSAMAA:

— Büsingen.



V LISA

**Artikli 9 lõikes 1 osutatud sisse- või väljaveoloa vorm**

*Tehnilised näitajad:*

Plankide mõõt on 210 × 297 mm, kusjuures pikkuse maksimaalne lubatud kõrvalekalle on 5 mm vähem ja 8 mm rohkem. Lahtrid põhinevad mõõtühikutel üks kümnendik tolli horisontaalsuunas ja üks kuuendik tolli vertikaalsuunas. Alajao-tusi mõõdetakse horisontaalselt kümnendiktollides.





## ▼B

## Selgitavad märkused vormile

## „Sisse- või väljaveoluba kaupadele, mida on võimalik kasutada piinamiseks (määrus (EÜ) nr 1236/2005)”

Kõnealust loavormi kasutatakse loa väljastamisel kaupade sisse- või väljaveoks vastavalt määrusele (EÜ) nr 1236/2005, mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks. Seda ei kasutata tehnilise abi osutamise loa andmiseks.

Loa väljastab nõukogu määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis h määratud asutus, mis on nimetatud käesoleva määruse I lisas.

Luba väljastatakse ühest lehest koosneval vormil, mis täidetakse mõlemal küljel. Pädev tolliasutus arvab välja veetavaid kogused maha kogu kasutatavatest kogustest. Nimetatud asutus peab kindlaks tegema, et eri kaubaartiklitele antud luba oleks sel eesmärgil selgelt eraldi välja toodud.

Juhul, kui liikmesriigi menetluste kohaselt tuleb esitada täiendavad loavormi koopiad (näiteks taotlemiseks), võib need lisada vormi paketti, mis sisaldab vajalikke koopiaid siseriiklike eeskirjade kohaselt. Eespool esitatud vormi näidise lahtris 3 vasakul ääres tuleb selgelt märkida, mis eesmärgil asjaomast koopiat kavatakse kasutada (nt taotluse esitamiseks, taotleja eksemplar). Vaid üks näidistest on määruse (EÜ) nr 1236/2005 V lisas esitatud loa vorm.

Lahter 1:	<i>Taotleja:</i>	Palun märkige taotleja nimi ja täielik aadress.  Samuti võib märkida taotleja tollinumbri (enamikul juhtudel valikuline).  Vastavasse lahtrisse tuleb märkida taotleja kategooria (valikuliselt) numbriga 1, 2 või 4 vastavalt määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktile i.
Lahter 3:	<i>Loa number:</i>	Palun märkige loa number ja märgistage kas väljaveo või sisseveo lahter. ► <b>C1</b> Vt määruse artikli 2 punkte d ja e ning artiklit 18 mõistete ◀ „väljavedu” ja „sissevedu” määratluste kohta.
Lahter 4:	<i>Kehtivusaja lõpp:</i>	Märkida kuupäev (kahekohaline), kuu (kahekohaline) ja aasta (neljakohaline).
Lahter 5:	<i>Tollimaakler/ esindaja:</i>	Juhul kui taotlust ei esita taotleja, märkige palun nõuetekohaselt volitatud esindaja või (tolli)maakleri nimi, kes tegutseb taotleja nimel. Vt ka nõukogu määruse (EMÜ) nr 2913/92 artiklit 5.
Lahter 6:	<i>Riik, kus kaubad asuvad:</i>	Palun märkige nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1172/95, EÜT L 118, 25.5.1995, lk 10. ► <b>C1</b> Vt komisjoni määrus (EÜ) nr 1779/2002, EÜT L 269, 5.10.2002, lk 6. ◀
Lahter 7:	<i>Sihtriik:</i>	Palun märkige nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 1172/95, EÜT L 118, 25.5.1995, lk 10. ► <b>C1</b> Vt komisjoni määrus (EÜ) nr 1779/2002, EÜT L 269, 5.10.2002, lk 6. ◀

▼ B

Lahter 10:	<i>Kauba kirjeldus:</i>	<p>Palun kaaluge asjaomaste kaupade pakendamise kuupäeva lisamist. Samuti võib 10. lahtris märkida kauba väärtuse.</p> <p>Juhul kui lahtris 10 ei ole piisavalt ruumi, palun jätkake valgel lehel, märkides sellele loa numbri. 16. lahtris märkige palun lisade arv.</p> <p>Käesolev vorm on ette nähtud kuni kolme eri tüüpi kauba jaoks (vt määruse II ja III lisa). Kui luba vajatakse enam kui kolme tüüpi kauba jaoks, tuleb vormistada kaks luba.</p>
Lahter 11:	<i>Kaup nr:</i>	See lahter tuleb täita vaid vormi tagaküljel. Kauba number kauba kirjelduse lahtris peab vastama kauba numbrile lahtris 11, mis asub asjaomase kauba kirjelduse kõrval.
Lahter 14:	<i>Erinõuded ja tingimused:</i>	Juhul kui lahtris 14 ei ole piisavalt ruumi, palun jätkake lisatud valgel lehel, märkides sellele loa numbri. Lahtris 16 märkige palun lisade arv.
Lahter 16:	<i>Lisade arv:</i>	Lisade olemasolu korral märkige palun lisade arv (vt selgitusi lahtrites 10 ja 14).



▼ M11

## VI LISA

## ARTIKLI 9 LÕIKES 1 OSUTATUD VAHENDUSTEENUSTE OSUTAMISE LOA VORM

Tehnilised näitajad:

Plankide mõõt on 210 × 297 mm, kusjuures pikkuse maksimaalne lubatud kõrvalekalle on 5 mm vähem ja 8 mm rohkem. Lahtrid põhinevad mõõtühikutel üks kümnendik tolli horisontaalsuunas ja üks kuwendik tolli vertikaalsuunas. Alajao-tisi mõõdetakse horisontaalselt kümnendiktollides.

## EUROOPA LIIT

Luba vahendusteenuste osutamiseks (määrus (EÜ) nr 1236/2005)	1	1 Taotlev vahendaja (täielik nimi ja aadress) <input type="checkbox"/>	<b>LUBA SELLISTE KAUPADEGA SEOTUD VAHENDUSTEENUSTE OSUTAMISEKS, MIDA ON VÕIMALIK KASUTADA PIINAMISEKS VÕI SURMANUHTLUSE TÄIDEVIIMISEKS (MÄÄRUS (EÜ) nr 1236/2005)</b>	
	2	Asjaomasest kolmandast riigist kaupu kolmandasse sihtriiki eksportiv füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus (täielik nimi ja aadress)	3	Loa number <input type="checkbox"/> Ühekordne luba <input type="checkbox"/> Koondluba
	4		4	Kehtivusaja lõpp
	5	Kaubasaaja kolmandas sihtriigis (täielik nimi ja aadress) <input type="checkbox"/> Lõppkasutaja <input type="checkbox"/> Edasimüüja <input type="checkbox"/> Muu	6	Kolmas riik, kus kaubad asuvad
		7	Kolmas sihtriik	Riigi kood
	8	Lõppkasutaja või edasimüüja kolmandas sihtriigis (täielik nimi ja aadress), kui erineb kaubasaajast <input type="checkbox"/> Lõppkasutaja <input type="checkbox"/> Edasimüüja	9 Vahendaja elu- või asukohaliikmesriik  Kui selline liikmesriik puudub, siis liikmesriik, mille kodanik või milles asutatud juriidiline isik, üksus või asutus vahendaja on	
1	10	Kaasatud kolmandad osapooled (nt agent)	<b>Loa väljastanud asutus</b>	
	11	Lõppkasutus (vajaduse korral)	12 Täpne teave kaupade asukoha kohta kolmandas riigis, kus kaubad asuvad	
	13	Kauba kirjeldus	14	15
			Kaup nr 1	HS kood
				16 Kogus
				17 Valuuta ja väärtus
	13	Kauba kirjeldus	14	15
			Kaup nr 2	HS kood
				16 Kogus
				17 Valuuta ja väärtus
	13	Kauba kirjeldus	14	15
			Kaup nr 3	HS kood
				16 Kogus
				17 Valuuta ja väärtus
	18	Erinõuded ja -tingimused		
	19	Allakirjutanu kinnitab, et vastavalt määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 9 lõikele 1 ning käesoleval vormil esitatud nõuete, tingimuste ja menetluste ning lisa(de) kohaselt on pädev asutus andnud loa lahtris 13 kirjeldatud kaupadega seotud vahendusteenuste osutamiseks.		
	20	Lisade arv		
		(Koht, kuupäev)		
		Nimi (trükitähtedega)		
		Allkiri: (Loa väljastanud asutuse pitser)		



▼ **M11****Selgitavad märkused vormile**

**„Luba selliste kaupadega seotud vahendusteenuste osutamiseks, mida on võimalik kasutada piinamiseks või surmanuhtluse täideviimiseks (nõukogu määrus (EÜ) nr 1236/2005 (1))”**

Kõnealust loavormi kasutatakse vahendusteenuste osutamise loa väljastamiseks vastavalt määrusele (EÜ) nr 1236/2005.

Loa väljastab määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis h määratletud asutus. Selleks on asutus, mis on nimetatud määruse I lisas esitatud pädevate asutuste loetelus.

Lahter 1	<i>Taotlev vahendaja</i>	Palun märkige taotleva vahendaja nimi ja täielik aadress. Vahendaja on määratletud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis l.
Lahter 3	<i>Loa number</i>	Palun märkige loa number ja märgistage vastav ruut, mis näitab, kas tegu on individuaalse või koondloaga (vt mõistete määratlusi määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktides p ja q).
Lahter 4	<i>Kehtivusaja lõpp</i>	Palun märkige kuupäev (kahekohaline), kuu (kahekohaline) ja aasta (neljakohaline). Individuaalse loa kehtivusaeg on kolm kuni kaksteist kuud ja koondloa kehtivusaeg on üks kuni kolm aastat. Kehtivusaja lõppemisel võib vajaduse korral taotleda selle pikendamist.
Lahter 5	<i>Kaubasaaja</i>	Palun märkige lisaks nimele ja aadressile ära ka see, kas sihtriigiks olevas kolmandas riigis asuv kaubasaaja on lõppkasutaja, edasimüüja nagu on osutatud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis r või tehingus muud rolli omav osapool.  Kui kaubasaaja on edasimüüja, kuid kasutab osa saadetest konkreetseks lõppkasutuseks, märgistage nii ruut „Edasimüüja” kui ka „Lõppkasutaja” ja nimetage lõppkasutus lahtris 11.
Lahter 6	<i>Kolmas riik, kus kaubad asuvad</i>	Palun märkige nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 471/2009 (1). Vt komisjoni määrust (EL) nr 1106/2012 (2).
Lahter 7	<i>Kolmas sihtriik</i>	Palun märkige nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt määrusele (EÜ) nr 471/2009. Vt määrust (EL) nr 1106/2012.
Lahter 9	<i>Väljaandev liikmesriik</i>	Palun märkige vastavale reale nii asjaomane liikmesriik kui ka riigi kood vastavalt määrusele (EÜ) nr 471/2009. Vt määrust (EL) nr 1106/2012.

(1) Nõukogu 27. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1236/2005, mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks (ELT L 200, 30.7.2005, lk 1).

▼ **M11**

Lahter 11	<i>Lõppkasutus</i>	<p>Palun kirjeldage täpselt, kuidas kaupu kasutatakse, ja näidake samuti ära, kas lõppkasutaja on määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis c määratletud õiguskaitseasutus või vahendatud kaupade kasutamise alase koolituse pakkuja.</p> <p>Kui vahendusteenuseid osutatakse edasimüüjale, jätke lahter tühjaks, välja arvatud juhul, kui edasimüüja ise kasutab osa kaupadest konkreetseks lõppkasutuseks.</p>
Lahter 12	<i>Kaupade täpne asukoht kolmandas riigis, kust neid eksporditakse</i>	<p>Palun kirjeldage, kus asuvad kaubad kolmandas riigis, kust neid lahtris 2 nimetatud isikule, üksusele või asutusele tarnitakse. Asukohaks peab olema aadress lahtris 6 nimetatud riigis või sarnane teave, mis kirjeldab kaupade asukohta. Postkontori postkasti või sarnase postiaadressi märkimine ei ole lubatud.</p>
Lahter 13	<i>Kauba kirjeldus</i>	<p>Kaupade kirjeldus peaks sisaldama viidet määruse (EÜ) nr 1236/2005 III või IIIa lisas loetletud konkreetsele kaubale. Palun kaaluge andmete lisamist asjaomaste kaupade pakendi kohta.</p> <p>Juhul kui lahtris 13 ei ole piisavalt ruumi, palun jätkake lisatud tühjal lehel, märkides sellele loa numbri. Lahtris 20 märkige palun lisade arv.</p>
Lahter 14	<i>Kaup nr</i>	<p>See lahter tuleb täita vaid vormi tagaküljel. Kauba number kauba kirjelduse lahtris peab vastama kauba numbrile lahtris 14, mis asub asjaomase kauba kirjelduse kõrval.</p>
Lahter 15	<i>HS-kood</i>	<p>HS-kood on kaupadele harmoneeritud süsteemis omistatud tollikood. Kui ELi kombineeritud nomenklatuuri kood on teada, võib HS-koodi asemel kasutada seda koodi. Kombineeritud nomenklatuuri kehtiv versioon on esitatud komisjoni rakendusmääruses (EL) 2015/1754 <sup>(3)</sup>.</p>
Lahter 17	<i>Valuuta ja väärtus</i>	<p>Palun märkige väärtus ja valuuta, kasutades makstavat hinda (ilma seda konverteerimata). Kui see hind ei ole teada, tuleks märkida hinnanguline väärtus, kirjutades selle ette HV. Valuuta tuleb näidata, kasutades tähtkoodi (ISO 4217:2015).</p>
Lahter 18	<i>Erinõuded</i> ja <i>-tingimused</i>	<p>Lahter 18 puudutab sellele eelnevates lahtrites 14–16 kirjeldatud kaupa 1, 2 või 3 (vajaduse korral täpsustage). Juhul kui lahtris 18 ei ole piisavalt ruumi, palun jätkake lisatud tühjal lehel, märkides sellele loa numbri. Lahtris 20 märkige palun lisade arv.</p>

▼ **M11**

Lahter 20	<i>Lisade arv</i>	Lisade olemasolu korral märkige palun nende arv (vt selgitusi lahtrite 13 ja 18 kohta).
-----------	-------------------	---

- <sup>(1)</sup> Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 471/2009, mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/95 (ELT L 152, 16.6.2009, lk 23).
- <sup>(2)</sup> Komisjoni 27. novembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7).
- <sup>(3)</sup> Komisjoni 6. oktoobri 2015. aasta rakendusmäärus (EL) 2015/1754, millega muudetakse tariifi- ja statistika-nomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa (ELT L 285, 30.10.2015, lk 1).

## ▼ M11

## VII LISA

## ARTIKLI 9 LÕIKES 1 OSUTATUD TEHNILISE ABI OSUTAMISE LOA VORM

Tehnilised näitajad:

Plankide mõõt on 210 × 297 mm, kusjuures pikkuse maksimaalne lubatud kõrvalekalle on 5 mm vähem ja 8 mm rohkem. Lahtrid põhinevad mõõtühikutel üks kümnendik tolli horisontaalsuunas ja üks kuuendik tolli vertikaalsuunas. Alajao-tisi mõõdetakse horisontaalselt kümnendiktollides.

## EUROOPA LIIT

1	1	Taotlev tehnilise abi osutaja (täielik nimi ja aadress) <input type="checkbox"/>	<b>LUBA SELLISTE KAUPADEGA SEOTUD TEHNILISE ABI OSUTAMISEKS, MIDA ON VÕIMALIK KASUTADA PIINAMISEKS VÕI SURMANUHTLUSE TÄIDEVIIMISEKS (MÄÄRUS (EÜ) nr 1236/2005)</b>	
	2	Füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus, kellele tehnilist abi osutatakse (täielik nimi ja aadress)	3	Loa number Vastavalt artiklile <input type="checkbox"/> 3 <input type="checkbox"/> 4 <input type="checkbox"/> 7a <input type="checkbox"/> <sup>(1)</sup> 7e
1	5	Lahtris 2 nimetatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus on <input type="checkbox"/> muuseum <input type="checkbox"/> õiguskaitseseas <input type="checkbox"/> haridus- või koolitusteenuse osutaja <input type="checkbox"/> tehnilise abiga seotud kaupadega seonduvate parandus-, hooldus- või muude tehniliste teenuste osutaja <input type="checkbox"/> tehnilise abiga seotud kaupade tootja <input type="checkbox"/> mitte ükski eespool nimetatutest. Palun täpsustage lahtris 2 nimetatud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse tegevusala:	4	Kehtivusaja lõpp
			6	Kolmas riik või liikmesriik, kuhu tehnilist abi osutatakse (nimi ja kood)
1	7	Käesolev luba kehtib <input type="checkbox"/> ühekordseks tehnilise abi osutamiseks <input type="checkbox"/> osutamiseks tehnilise abi osutamiseks teatava ajavahemiku jooksul. Palun täpsustage kõnealune ajavahemik:	8	Tehnilise abi osutaja elu- või asukohaliikmesriik  Kui selline liikmesriik puudub, siis liikmesriik, mille kodanik või milles asutatud juriidiline isik, üksus või asutus tehnilise abi osutaja on
			9	Kaupade liik, millega tehniline abi on seotud
10	Lubatud tehnilise abi kirjeldus			
11	Kui lahtris 2 nimetatud isik, üksus või asutus on kolmandas riigis asuv isik, üksus või asutus, osutatakse tehnilist abi <input type="checkbox"/> EList sellesse kolmandasse riiki <input type="checkbox"/> selles kolmandas riigis asuvate töötajate poolt <input type="checkbox"/> muust kolmandast riigist (palun täpsustage)			
12	Sellise tehnilise abiga seotud kaupade kasutamise alase koolituse kirjeldus, mida osutatakse lahtris 2 nimetatud isikule, üksusele või asutusele	13	Lahtris 9 nimetatud kaupade kasutamise alast koolitust osutab: <input type="checkbox"/> lahtris 1 nimetatud tehnilise abi osutaja <input type="checkbox"/> tehnilise abi osutaja nimel või temaga koostöös tegutsev kolmas osapool (täielik nimi ja aadress):	
14	Erinõuded ja -tingimused			
15	Allkirjutanu kinnitab, et vastavalt määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 9 lõikele 1 ning käesoleval vormil esitatud nõuete, tingimuste ja menetluste ning lisa(de) kohaselt on pädev asutus andnud loa lahtris 9 kirjeldatud kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks.			
16	Lisade arv			
	(Koht, kuupäev)			
	Nimi (trükitähedega)			
	Allkiri: (Loa väljastanud asutuse pitser)			

▼ **M11****Vormi selgitavad märkused**

**„Luba selliste kaupadega seotud tehnilise abi osutamiseks, mida on võimalik kasutada piinamiseks või surmanuhtluse täideviimiseks (nõukogu määrus (EÜ) nr 1236/2005 (1))”**

Kõnealust loavormi kasutatakse tehnilise abi osutamise lubamiseks vastavalt määrusele (EÜ) nr 1236/2005. Kui tehniline abi kaasneb ekspordiga, milleks on antud luba määrusega (EÜ) nr 1236/2005 või selle alusel, siis käesolevat vormi ei kasutata, välja arvatud järgmistel juhtudel:

— tehnilist abi osutatakse määruse (EÜ) nr 1236/2005 II lisas loetletud kaupade kasutamiseks (vt artikli 3 lõige 2) või

— määruse (EÜ) nr 1236/2005 III või IIIa lisas loetletud kaupade kasutamiseks osutatud tehniline abi ületab määra, mis on vajalik eksporditud kaupade paigaldamiseks, kasutamiseks, hooldamiseks või parandamiseks (vt artikli 9 lõiget 2 ning IIIa lisas loetletud kaupade puhul määruse (EÜ) nr 1236/2005 IIIb lisas esitatud liidu üldise ekspordiloo EU GEA 1236/2005 1. osa).

Loa väljastab määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis h määratletud asutus. Selleks on asutus, mis on nimetatud määruse I lisas esitatud pädevate asutuste loetelus.

Luba väljastatakse ühest lehest koosneval vormil, mis sisaldab vajaduse korral lisasid.

Lahter 1	<i>Taotlev tehnilise abi osutaja</i>	Palun märkige taotleja nimi ja täielik aadress. Tehnilise abi osutaja mõiste on määratletud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis m. Kui tehniline abi kaasneb ekspordiga, milleks on luba antud, märkige võimaluse korral ära ka taotleja tollinumber ja näidake lahtris 14 ära sellega seotud ekspordiloo number.
Lahter 3	<i>Loa number</i>	Palun märkige loa number ja märgistage vastav ruut, mis näitab ära määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli, millel luba põhineb.
Lahter 4	<i>Kehtivusaja lõpp</i>	Palun märkige kuupäev (kahekohaline), kuu (kahekohaline) ja aasta (neljakohaline). Loa kehtivusaeg on kolm kuni kaksteist kuud. Kehtivusaja lõppemisel võib vajaduse korral taotleda selle pikendamist.
Lahter 5	<i>Lahtris 2 nimetatud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse tegevusala</i>	Palun märkige selle isiku, üksuse või asutuse peamine tegevusala, kellele tehnilist abi osutatakse. Õiguskaitseasutuse mõiste on määratletud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis c. Kui peamine tegevusala loetelus puudub, märgistage ruut „mitte ükski eespool nimetatutest” ja kirjeldage peamist tegevusala, kasutades üldnimetusi (nt hulgi-müüja, jaemüüja, haigla).

(1) Nõukogu 27. juuni 2005. aasta määrus (EÜ) nr 1236/2005, mis käsitleb kauplemist teatavate kaupadega, mida on võimalik kasutada surmanuhtluse täideviimiseks, piinamiseks või muul julmal, ebainimlikul või alandaval moel kohtlemiseks või karistamiseks (ELT L 200, 30.7.2005, lk 1).

## ▼M11

Lahter 6	<i>Kolmas riik või liikmesriik, kuhu tehnilist abi osutatakse</i>	Palun märkige nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 471/2009 <sup>(1)</sup> . Vt komisjoni määrust (EL) nr 1106/2012 <sup>(2)</sup> . Lahtris 6 tuleks liikmesriik nimetada üksnes siis, kui luba on antud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 4 alusel.
Lahter 7	<i>Loa liik</i>	Palun märkige, kas tehnilise abi osutamine toimub konkreetse ajavahemiku jooksul, ja kui, siis näidake päevades, nädalates või kuudes ära ajavahemik, mille jooksul tehnilise abi osutaja peab nõustamis-, toetus- või koolitustaotlustele reageerima. Ühekordne tehnilise abi osutamine puudutab üht konkreetset nõustamis- või toetustaotlust või konkreetset koolitust (isegi kui see puudutab mitu päeva kestvat kursust).
Lahter 8	<i>Väljaandev liikmesriik</i>	Palun märkige vastavale reale nii asjaomane liikmesriik kui ka riigi kood vastavalt määrusele (EÜ) nr 471/2009. Vt määrust (EL) nr 1106/2012.
Lahter 9	<i>Kaupade liik, mille kasutamiseks tehnilist abi osutatakse</i>	Palun kirjeldage, millist liiki kaupade kasutamiseks tehnilist abi osutatakse. Kirjeldus peaks sisaldama viidet määruse (EÜ) nr 1236/2005 II, III või IIIa lisas loetletud konkreetsele kaubale.
Lahter 10	<i>Lubatud tehnilise abi kirjeldus</i>	Palun esitage tehnilise abi selge ja täpne kirjeldus. Lisage viide tehnilise abi osutajaga sõlmitud lepingu kuupäevale ja numbrile või vajaduse korral lisage selline leping.
Lahter 11	<i>Teenuste osutamise viis</i>	Lahtrit 11 ei tule täita, kui luba on antud määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 4 alusel. Kui tehnilist abi osutatakse muust kolmandast riigist kui kolmas riik, kus abi saaja elab või asub, märkige palun nii asjaomane riik kui ka riigi kood vastavalt määrusele (EÜ) nr 471/2009. Vt määrust (EL) nr 1106/2012.
Lahter 12	<i>Tehnilise abiga seotud kaupade kasutamise alase koolituse kirjeldus</i>	Palun märkige, kas määruse (EÜ) nr 1236/2005 artikli 2 punktis f määratletud tehnilise abi mõistega hõlmatud tehnilise toe või tehnilise teenusega kaasneb koolitus asjaomaste kaupade kasutajatele. Märkige, millist liiki kasutajad sellist koolitust saavad, ning täpsustage koolitusprogrammi eesmärgid ja sisu.
Lahter 14	<i>Erinõuded ja -tingimused</i>	Juhul kui lahtris 14 ei ole piisavalt ruumi, palun jätkake lisatud tühjal lehel, märkides sellele loa numbri. Lahtris 16 märkige palun lisade arv.



▼ **M11**

Lahter 16	<i>Lisade arv</i>	Lisade olemasolu korral märkige palun nende arv (vt selgitusi lahtrite 10 ja 14 kohta).
-----------	-------------------	---

(<sup>1</sup>) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. mai 2009. aasta määrus (EÜ) nr 471/2009, mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EÜ) nr 1172/95 (ELT L 152, 16.6.2009, lk 23).

(<sup>2</sup>) Komisjoni 27. novembri 2012. aasta määrus (EL) nr 1106/2012, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EÜ) nr 471/2009 (mis käsitleb ühenduse statistikat väliskaubanduse kohta kolmandate riikidega) seoses riikide ja territooriumide nomenklatuuri ajakohastamisega (ELT L 328, 28.11.2012, lk 7).